

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 47
22. októbra 2004

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1825/2004 z 21. októbra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1826/2004 z 21. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2921/90 o podpore výroby kazeínu a kazeinátov z odstredeného mlieka	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1827/2004 z 19. októbra 2004, ktorým sa stanovujú výnosy olív a oleja na hospodársky rok 2003/2004	4
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2004 z 21. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2501/2001 uplatňujúce systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2004 s cieľom zaradiť Timor-Leste do zoznamu krajín, ktoré požívajú výhody vyplývajúce z osobitných opatrení pre najmenej rozvinuté krajiny	23
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1829/2004 z 21. októbra 2004, ktorým sa prijímajú výnimky od ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2150/2002 o štatistike o odpadoch, pokiaľ ide o Belgicko, Portugalsko, Grécko a Cyprus ⁽¹⁾	24
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1830/2004 z 21. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 283/2004 a nariadenie (ES) č. 284/2004 pokiaľ ide o registráciu niektorých dovozov fólie z polyetyléntereftalátu, ktorú vyrába jeden brazílsky vyvážajúci producent a jeden izraelský vyvážajúci producent	26
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1831/2004 z 21. októbra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 930/2000, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa vhodnosti názvov odrôd poľnohospodárskych druhov rastlín a zeleniny.....	29
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1832/2004 z 21. októbra 2004 o vydávaní dovozných licencií pre cesnak dovezený v rámci autonómnej colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 1743/2004	32

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1833/2004 z 21. októbra 2004, ktorým sa určuje maximálna výška náhrady za vývoz bieleho cukru do niektorých tretích krajín pre 10. čiastočné výberové konanie uskutočnené v rámci stáleho výberového konania podľa nariadenia (ES) č. 1327/2004.....	33
Nariadenie Komisie (ES) č. 1834/2004 z 21. októbra 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor bez ďalšieho spracovania, stanovené v nariadení (ES) č. 1772/2004	34
Nariadenie Komisie (ES) č. 1835/2004 zo 21. októbra 2004, ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz jačmeňa v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1757/2004	36
Nariadenie Komisie (ES) č. 1836/2004 z 21. októbra 2004, ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady za vývoz ovsu v rámci verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1565/2004	37

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

Komisia

2004/704/ES:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 11. októbra 2004 o monitorovaní bežných hodnôt dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách** (oznámené pod číslom K(2004) 3461) ⁽¹⁾

38

2004/705/ES:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 11. októbra 2004 o monitorovaní bežných hodnôt dioxínov a PCB podobných dioxínom v potravinách** (oznámené pod číslom K(2004) 3462) ⁽¹⁾

45

2004/706/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 15. októbra 2004, ktorým sa zakladá Európske fórum správy a riadenia spoločností**

53



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1825/2004

z 21. októbra 2004,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. októbra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 21. októbra 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	48,7
	204	41,2
	624	74,2
	999	54,7
0707 00 05	052	121,1
	999	121,1
0709 90 70	052	97,2
	204	41,2
	999	69,2
0805 50 10	052	67,5
	388	44,8
	524	66,0
	528	46,2
	999	56,1
0806 10 10	052	99,3
	400	178,9
	999	139,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	64,3
	400	88,0
	404	80,2
	512	107,5
	720	100,8
	800	145,3
	804	77,2
	999	94,8
0808 20 50	052	108,4
	388	105,3
	720	74,9
	999	96,2

(¹) Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1826/2004**z 21. októbra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2921/90 o podpore výroby kazeínu a kazeinátov z odstredeného mlieka**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnom organizovaní trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽¹⁾, a najmä ne jej článok 15 (b),

keďže:

- (1) Článok 2 ods. 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 2921/90 ⁽²⁾ z 10. októbra 1990 o podpore výroby kazeínu a kazeinátov z odstredeného mlieka stanovuje podporu pre odstredené mlieko spracované na kazeín alebo na kazeináty. Vzhľadom na vývoj trhovej ceny kazeínu a kazeinátov na trhu spoločenstva a na svetovom trhu je potrebné podporu znížiť;

- (2) Nariadenie (EHS) č. 2921/90 sa mení nasledovne,

- (3) Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nezaujal stanovisko v predsedom stanovnej lehote,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 2 ods. 1 nariadenie (EHS) č. 2921/90 sa „3,30 EUR“ nahrádza takto: „2,70 EUR“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobudne účinnosť v nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
Člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 279, 11.10.1990, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2004 (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 3).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1827/2004**z 19. októbra 2004,****ktorým sa stanovujú výnosy olív a oleja na hospodársky rok 2003/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

pravidlá uplatňovania systému podpory na výrobu olivového oleja pre hospodárske roky od 1998/1999 do 2004/2005⁽⁴⁾ stanovuje metódu odhadu výnosov v homogénnych zónach, ktorá zohľadňuje celkové štatisticky dosiahnuté výsledky na základe vzoriek na úrovni väčších regionálnych zón.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o vytvorení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi⁽¹⁾, najmä na jeho článok 5 ods. 11,

(3) So zreteľom na malú mieru výroby boli štatistické výsledky vo Francúzsku získané z jedinej regionálnej zóny a z malej vzorky, ktorá neumožňuje získanie presného a postačujúceho údaju na vnútroštátnej úrovni. Úpravy výnosov v homogénnych zónach stanovené na základe štatistických údajov v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 2366/98 viedli k zjavne inkoharentným hodnotám na hospodársky rok 2003/2004. Je preto potrebné stanoviť výnosy pre homogénne zóny vo Francúzsku bez uplatnenia príslušnej úpravy.

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2261/84 zo 17. júla 1984, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá poskytovania podpory na výrobu olivového oleja a podpory organizáciám výrobcov olivového oleja⁽²⁾, najmä na jeho článok 19 druhý pododsek prvú zarážku,

(4) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre oleje a tuky,

keďže:

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

(1) Článok 18 nariadenia (EHS) č. 2261/84 stanovuje, že výnosy olív a oleja uvedené v článku 5 ods. 7 nariadenia č. 136/66/EHS by mali byť stanovené podľa homogénnej produkčnej zóny na základe údajov poskytnutých pestovateľskými členskými štátmi. Produkčné zóny boli určené nariadením Komisie (ES) č. 2138/97⁽³⁾. So zreteľom na poskytnuté údaje je potrebné stanoviť tieto výnosy.

Článok 1

Výnosy olív a oleja na hospodársky rok 2003/2004 sú stanovené v prílohe.

(2) Článok 6 nariadenia Komisie (ES) č. 2366/98 z 30. októbra 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 172, 30.9.1966, s. 3025/66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1513/2001 (Ú. v. ES L 201, 26.7.2001, s. 4).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 208, 3.8.1984, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1639/98 (Ú. v. ES L 210, 28.7.1998, s. 38).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 297, 31.10.1997, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1808/2004 (Ú. v. EÚ L 318, 19.10.2004, s. 15).

Uplatňuje sa od 1. novembra 2003.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 293, 31.10.1998, s. 50. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1432/2004 (Ú. v. EÚ L 264, 11.8.2004, s. 6).

Toto nariadenie je záväzné v plnom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. októbra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS —
MELLÉKLET — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

A. ITALIA — ITÁLIE — ITALIEN — ITALIEN — ITAALIA — ITAALIA — ITALY — ITALIE — ITALIA — ITÁLIJA — ITALIJA —
OLASZORSZÁG — ITALIË — WŁOCHY — ITÁLIA — TALIAANSKO — ITALIJA — ITALIA — ITALIEN

Zonas regionales y provincias Oblasti a území Regionale zoner og provinser Erzeugungsregionen und -provinzen Piirkondlikud alad ja provintsid Περιφερειακές ζώνες και επαρχίες Regional areas and provinces Zones régionales et Provinces Zone regionali e province Regioni un provinces Regionai ir provincijos Regionális területek és provinciák Regionale gebieden en provincies Strefy regionalne i prowincje Zonas regionais e províncias Regionálne zóny a provincie Regionalna območja in province Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och provinser	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Óvezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg oliive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novākta olivkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljiven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliiveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιόλαδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive eļļas kg/100 kg olīvu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljiven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 olív kg oljčnega olja/100 oliv kg öljyä/100 kg oliiveja kg olja/100 kg oliver
1	2	3	4
1. Foggia/Bari		24,5	19,3
Foggia	1	27,6	18,0
	2	32,6	16,0
	3	22,6	20,0
	4	20,1	18,0
Bari	1	56,8	18,5
	2	29,2	20,5
	3	21,7	19,0
	4	15,9	19,0
2. Taranto/Brindisi/Lecce		33,7	17,4
Taranto	1	38,4	17,0
	2	45,4	16,8
Brindisi	1	40,9	17,9
	2	21,9	14,6
Lecce	1	41,9	17,0
	2	32,9	17,9
	3	42,6	18,5
3. Cosenza/Crotone/Catanzaro		30,7	20,5
Cosenza	1	39,3	20,1
	2	26,2	18,0
	3	16,4	18,6
Crotone	1	49,1	22,0
	2	45,9	21,5
	3	52,4	22,6
Catanzaro	1	29,5	21,5
	2	23,6	21,0
	3	24,9	21,5
	4	9,8	22,0

1	2	3	4
4. Vibo Valentia/Reggio Calabria		40,5	19,8
Vibo Valentia	1	24,7	22,1
	2	26,0	20,3
	3	33,3	19,8
Reggio Calabria	1	55,4	19,5
	2	54,3	18,5
	3	31,0	22,0
	4	30,9	21,5
5. Sicilia		21,7	17,3
Agrigento	1	19,3	17,3
Caltanissetta	1	20,8	17,0
Catania	1	29,7	17,5
Enna	1	39,7	15,5
Messina	1	9,5	18,1
	2	14,0	19,0
Palermo	1	25,8	19,6
	2	14,9	17,0
Ragusa	1	39,7	15,0
Siracusa	1	28,1	13,7
	2	13,4	13,6
Trapani	1	17,6	18,3
6. Campania		14,0	18,6
Avellino	1	13,5	17,8
Benevento	1	11,1	17,3
	2	9,0	18,7
Caserta	1	11,4	16,4
	2	8,9	16,4
Napoli	1	14,6	16,5
Salerno	1	11,5	19,0
	2	17,8	19,2
	3	31,4	19,4
7. Lazio		14,9	15,8
Frosinone	1	7,5	17,0
Latina	1	19,2	16,7
Rieti	1	16,0	15,6
	2	22,0	18,0
Roma	1	5,2	16,8
	2	20,6	14,0
	3	17,5	15,7
Viterbo	1	18,0	14,0
	2	26,0	14,1
8. Abruzzo		14,6	15,8
Chieti	1	10,6	16,0
	2	15,4	15,1
L'Aquila	1	21,6	17,7
Pescara	1	15,0	15,8
	2	21,6	15,9
Teramo	1	11,3	15,3
	2	12,3	16,6

1	2	3	4
9. Toscana		8,5	16,4
Arezzo	1	5,7	15,6
Firenze	1	5,9	16,4
Prato	1	3,8	16,0
Grosseto	1	14,5	18,0
	2	10,1	16,0
	3	14,5	16,4
Livorno	1	13,8	16,5
Lucca	1	2,3	16,2
Massa Carrara	1	3,9	16,0
Pisa	1	13,6	16,9
Pistoia	1	6,3	16,2
Siena	1	9,2	17,2
	2	6,8	15,6
Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Λοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra			
Pordenone	1	2,9	11,8
Trieste	1	7,1	17,3
Trento	1	18,0	16,1
Padova	1	16,2	15,7
Treviso	1	3,7	14,0
Verona	1	15,5	14,9
Vicenza	1	20,0	18,0
Bergamo	1	6,0	16,0
Brescia	1	15,0	14,0
	2	20,0	18,0
Como	1	6,2	16,9
Forli-Cesena	1	14,8	16,8
Bologna	1	8,0	15,0
Ravenna	1	8,7	14,9
Rimini	1	15,5	17,3
Genova	1	2,7	17,0
Imperia	1	11,0	19,8
La Spezia	1	7,1	15,5
Savona	1	7,0	19,0
Perugia	1	7,0	16,1
	2	6,2	17,7
Terni	1	5,7	16,8
Ancona	1	10,4	17,0
Macerata	1	15,0	17,5
Ascoli Piceno	1	19,5	16,7
Pesaro	1	12,0	18,0
	2	10,0	16,0
Campobasso	1	20,4	15,6
	2	7,6	17,1
Isernia	1	10,6	18,0
Matera	1	30,0	20,0

1	2	3	4
Potenza	1	36,5	16,4
	2	18,8	18,5
Cagliari	1	20,0	15,0
Nuoro	1	15,0	16,9
Oristano	1	22,0	16,2
Sassari	1	32,5	18,9
	2	26,0	17,9
TALIANSKO		23,1	18,3

(1) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(1) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(1) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(1) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(1) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(1) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(1) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(1) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(1) Vienodos zonas, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(1) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(1) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(1) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(1) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(1) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettut yhtenäiset tuotantoalueet.

(1) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

B. FRANCIA — FRANCIE — FRANKRIG — FRANKREICH — PRANTSUSMAA — ΓΑΛΛΙΑ — FRANCE — FRANCE — FRANCIA — FRANCIIJA — PRANCŪZIJA — FRANCIAORSZÁG — FRANKRIJK — FRANCJA — FRANÇA — FRANCÚZSKO — FRANCIIJA — RANSKA — FRANKRIKE

Zonas regionales y zonas homogéneas Místní územní oblasti a homogenní zóny Regionale zoner og homogene zoner Erzeugungsregionen und homogene Erzeugungsggebiete Regionaalpiirkonnad ja homogeesed tsoonid Περιφερειακές ζώνες και ομοιογενείς ζώνες Regional areas and homogenous zones Zones régionales et zones homogènes Zone regionali e zone omogenee Reģionālās zonas un homogēnās zonas Regiono sritys ir homogēnās zonas Regionális térségek és homogén zónák Regionale gebieden en homogene productiegebieden Obszary regionalne i strefy jednorodne Zonas regionais e zonas homogéneas Regionálne oblasti a homogénne zóny Regionalna področja in homogene cone Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och enhetliga produktionsområden	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg oliive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olívkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljiven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliiveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive eljas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljiven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljyä/100 kg oliiveja kg olja/100 kg oliver
Provence-Alpes-Côte d'Azur		13,18	16,77
5. Provence		13,75	16,73
6. Durance		14,78	19,36
7. Pays varois		10,69	15,10
8. Pays niçois		12,87	18,15
Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Άλλα — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra		12,93	18,65
1. Roussillon		14,55	13,27
2. Languedoc		12,19	14,98
3. Cévennes		10,69	16,49
4. Baronnies		12,09	22,33
9. Corse		15,17	20,52
FRANCÚZSKO		13,06	17,21

(1) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(1) Homogene Erzeugungsggebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(1) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmiskiirkonnad.

(1) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(1) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(1) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(1) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(1) Homogēnās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(1) Vienodos zonas, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(1) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(1) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(1) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(1) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(1) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettua yhtenäiset tuotantoalueet.

(1) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

C. GRECIA — ŘECKO — GRÆKENLAND — GRIECHENLAND — KREEKA — ΕΛΛΑΔΑ — GREECE — GRÈCE — GRECIA — GRIEKIJA — GRAIKIJA — GÖRÖGORSZÁG — GRIEKENLAND — GRECJA — GRÉCIA — GRÉCKO — GRČIJA — KREIKKA — GREKLAND

<p>Zonas regionales y provincias Oblasti a území Regionale zoner og provinser Erzeugungsregionen und -provinzen Piirkondlikud alad ja provintsid Περιφερειακές ζώνες και επαρχίες Regional areas and provinces Zones régionales et Provinces Zone regionali e province Regióni un provinces Regionai ir provincijos Regionális területek és provinciák Regionale gebieden en provincies Strefy regionalne i prowincje Zonas regionais e provincias Regionálne zóny a provincie Regionalna območja in province Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och provinser</p>	<p>Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)</p>	<p>kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg oliive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olivkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd</p>	<p>kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιόλαδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive ellas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljvä/100 kg oliveja kg olja/100 kg oliver</p>
1	2	3	4
1. Irakleio		27,67	22,02
Irakleio	1	27,91	24,00
	2	29,46	23,00
	3	29,46	23,00
	4	27,91	24,00
	5	43,41	25,00
	6	35,66	23,00
	7	31,01	28,00
	8	27,91	28,00
	9	24,81	27,00
	10	40,31	23,00
2. Lassithi/Rethymni/Khania		27,95	20,71
Lassithi	1	33,06	17,10
	2	28,06	14,10
Rethymno	1	40,32	24,00
	2	22,58	25,00
	3	19,35	25,00
	4	25,81	25,00
	5	43,55	26,00
	6	29,03	22,00
	7	25,81	25,00
	8	25,81	25,00
	9	40,32	24,00
	10	27,42	24,00
	11	27,42	24,00
	12	29,03	22,00
	13	27,42	24,00
	14	30,64	22,00
	15	27,42	24,00
	16	14,52	23,00
	17	20,97	23,00

1	2	3	4
Khania	1	17,74	22,00
	2	16,13	21,00
	3	16,13	25,00
	4	24,19	25,00
	5	19,35	25,00
	6	22,58	25,00
	7	19,35	25,00
	8	16,13	23,00
	9	16,13	25,00
	10	32,26	27,00
	11	32,26	25,00
	12	32,26	25,00
	13	32,26	24,00
	14	25,81	27,00
	15	32,26	25,00
	16	32,26	24,00
	17	19,03	27,00
3. Peloponnisos		37,09	19,52
Argolis	1	24,35	21,00
	2	22,54	19,90
	3	20,81	20,00
Arkadia	1	13,87	20,00
	2	17,34	24,00
	3	6,94	24,00
	4	10,41	18,00
	5	6,94	21,00
	6	10,41	24,00
	7	45,09	18,00
	8	34,68	19,00
	9	24,28	17,00
	10	34,68	17,00
	11	20,81	16,00
	12	13,87	19,00
	13	20,81	16,00
	14	10,41	17,50
	15	27,75	25,00
	16	20,81	21,00
	17	17,34	20,00
18	6,94	19,00	
19	6,94	19,00	
20	10,41	20,70	
Korinthia	1	17,34	21,00
	2	20,81	22,00
	3	17,34	29,00
	4	17,34	35,00
	5	17,34	39,00
	6	20,81	25,00
	7	17,34	31,00
Lakonia	8	17,34	25,00
	1	6,94	20,00
	2	20,81	20,00
	3	24,28	23,00
	4	31,22	22,00
	5	17,34	22,00
	6	17,34	22,00
	7	27,75	20,00
	8	31,22	20,00
9	38,15	23,00	

1	2	3	4
Messinia	1	20,81	21,00
	2	13,87	20,00
	3	24,28	21,00
	4	38,15	18,00
	5	48,56	17,00
	6	20,81	17,00
	7	55,50	19,00
	8	48,56	18,00
	9	31,22	17,00
	10	72,84	16,70
	11	55,50	18,00
	12	38,15	18,00
	13	34,68	17,00
	14	38,15	16,00
4. Dytiki Ellada		29,60	17,40
Aitoloakarnania	1	37,96	19,60
	2	23,72	18,00
	3	47,45	19,20
	4	28,47	16,90
	5	23,72	17,40
	6	23,72	19,00
	7	21,35	15,10
	8	23,72	16,60
Akhaia	1	52,19	23,00
	2	45,08	21,00
	3	18,98	9,00
	4	30,84	16,00
Ileia	1	21,35	21,10
	2	16,61	18,00
	3	18,98	21,00
5. Ionia Nisia		28,19	19,59
Zakynthos	1	38,86	19,00
	2	42,75	18,00
	3	42,75	16,00
Kerkyra	1	22,74	22,00
Kefallinia	1	28,18	18,00
	2	25,26	17,00
Levkas	1	12,63	19,00
	2	12,63	20,00
	3	6,80	18,00
	4	3,30	20,00
6. Sterea Ellada		21,90	18,86
Voiotia	1	8,58	18,00
	2	17,16	19,00
	3	8,58	19,00
	4	12,87	20,00
	5	25,74	19,00
	6	12,87	20,00

1	2	3	4
Evvoia	1	17,16	20,00
	2	12,87	20,00
	3	34,32	20,00
	4	4,29	20,00
	5	34,32	20,00
	6	30,03	20,00
	7	4,29	20,00
	8	4,29	20,00
	9	17,16	20,00
	10	17,16	20,00
	11	4,29	20,00
	12	8,58	20,00
	13	8,58	20,00
Evrytania	1	35,73	15,00
Fthiotis	1	17,46	18,00
	2	16,30	19,30
	3	12,57	16,40
	4	8,84	17,00
	5	2,53	17,00
Fokis	1	64,35	17,00
	2	77,22	20,00
	3	55,77	19,00
	4	60,92	19,70
	5	14,16	19,50
	6	10,72	19,00
	7	21,45	19,00
7. Lesvos		20,47	25,17
Lesvos	1	10,70	27,00
	2	4,33	25,40
	3	14,98	21,00
	4	33,33	27,30
	5	24,24	23,00
	6	17,53	23,20
	7	23,46	26,30
Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Λοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra			
Athinai	1	5,32	17,00
Attiki Dytiki	1	15,85	18,00
	2	13,87	17,00
	3	13,87	17,00
Attiki Anatoliki	1	5,94	19,00
Peiraia	1	16,07	16,00
	2	7,03	19,16
	3	10,66	19,35
	4	8,48	19,64
	5	9,23	19,91
	6	13,00	18,51
	7	8,44	15,86
Arta	1	3,96	16,00
	2	3,96	14,00
	3	3,96	12,00
Thesprotia	1	40,28	18,29
	2	19,26	18,72
	3	7,19	15,15

1	2	3	4
Ioannina	1	9,91	14,00
Preveza	1	29,72	18,00
	2	67,37	18,40
	3	73,32	20,00
	4	25,76	17,00
	5	23,78	15,00
	6	25,76	14,00
	7	19,82	15,00
Karditsa	1	3,80	16,70
Larisa	1	24,37	16,00
	2	6,94	16,00
	3	2,77	16,00
	4	5,35	15,00
Magnisia	1	15,85	19,00
	2	15,85	19,00
	3	13,87	18,00
	4	13,87	18,00
	5	1,98	18,00
Trikala	1	19,82	17,00
Drama	1	4,36	13,90
Imathia	1	15,85	13,00
	2	13,87	12,00
Kilkis	1	11,81	16,80
	2	14,48	16,40
Kozani	1	0,00	0,00
Pella	1	8,04	14,29
	2	6,94	17,00
Thessaloniki	1	7,93	19,00
	2	9,91	17,00
	3	5,94	19,00
Kavala	1	17,24	18,60
	2	21,00	18,50
	3	19,00	19,60
	4	21,20	18,30
	5	63,01	16,40
	6	13,08	16,60
Pieria	1	20,07	18,00
	2	17,84	16,00
	3	11,15	16,00
Serrai	1	7,20	18,60
Khalkidiki	1	15,07	25,00
	2	4,77	26,00
	3	8,90	25,00
	4	12,93	25,90
	5	13,09	25,60
	6	14,49	26,40
	7	9,43	27,00
	8	3,75	25,50
Evros	1	20,07	19,00
	2	8,92	18,00
Xanthi	1	15,28	15,62
Rodopi	1	55,75	18,00
Dodekanisos	1	8,92	21,00
	2	14,49	20,00
	3	13,38	21,50

1	2	3	4
Kyklades	1	25,11	18,74
	2	8,74	19,75
	3	23,19	21,35
	4	9,48	24,38
	5	28,34	21,56
	6	11,85	18,05
	7	17,75	21,02
	8	4,95	19,05
Samos	1	11,25	22,00
	2	4,50	22,00
	3	11,25	24,00
	4	6,75	24,00
	5	4,50	20,00
	6	11,25	22,00
	7	2,25	20,00
	8	2,25	19,00
	9	2,25	19,00
	10	11,25	24,00
	11	2,25	20,00
	12	2,25	19,00
Khios	1	6,75	25,00
	2	7,87	27,00
	3	7,87	25,00
GRÉCKO		25,36	20,87

(¹) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(¹) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(¹) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(¹) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(¹) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(¹) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(¹) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(¹) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(¹) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(¹) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(¹) Vienodos zonas, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(¹) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(¹) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(¹) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(¹) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(¹) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(¹) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(¹) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettut yhtenäiset tuotantoalueet.

(¹) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

D. ESPAÑA — ŠPANĚLSKO — SPANIEN — SPANIEN — HISPAANIA — ΙΣΠΑΝΙΑ — SPAIN — ESPAGNE — SPAGNA — SPĀNIJA — ISPANIJA — SPANYOLORSZÁG — SPANJE — HISZPANIA — ESPANHA — ŠPANIELSKO — ŠPANIJA — ESPANJA — SPANIEN

1	2	3	4
Zonas regionales y provincias Oblasti a území Regionale zoner og provinser Erzeugungsregionen und -provinzen Piirkondlikud alad ja provintsid Περιφερειακές ζώνες και επαρχίες Regional areas and provinces Zones régionales et Provinces Zone regionali e province Regioni un provinces Regionai ir provincijos Regionális területek és provinciák Regionale gebieden en provincies Strefy regionalne i prowincje Zonas regionais e provincias Regionálne zóny a provincie Regionalna območja in province Alueelliset vyöhykkeet ja maakunnat Regionala områden och provinser	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Özet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg oliive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olivkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg oljven per afgeogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg olív/olivovník kg oliv/rodno oljčno drevo kg oliveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive ellas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg oljven kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljvä/100 kg oliiveja kg olja/100 kg oliver
1. Jaén		56,13	21,11
Jaén	1	38,36	20,23
	2	46,44	19,14
	3	43,08	18,98
	4	45,85	20,07
	5	71,39	21,65
	6	50,60	21,90
	7	38,45	22,21
	8	48,52	21,50
	9	59,51	22,42
2. Granada/Málaga/Sevilla		44,37	19,87
Granada	1	38,62	21,67
	2	46,76	22,53
	3	61,77	20,60
	4	38,78	23,03
	5	75,28	21,69
	6	34,34	22,49
Málaga	1	55,07	19,00
	2	31,39	20,00
	3	19,53	17,00
	4	20,72	18,00
	5	6,82	16,00
Sevilla	1	49,48	18,50
	2	26,17	16,50
	3	43,00	14,50
	4	11,84	18,50
	5	25,18	15,50
	6	36,03	18,50
3. Córdoba		44,91	18,97
Córdoba	1	9,43	20,82
	2	10,94	19,21
	3	33,60	18,57
	4	20,91	15,85
	5	33,16	17,12
	6	76,80	19,69
	7	44,74	20,48
	8	60,78	18,77

1	2	3	4
4. Castilla-La Mancha		19,53	21,15
Albacete	1	12,45	22,30
	2	11,40	21,41
	3	16,97	20,11
	4	9,58	19,00
	5	11,68	23,40
	6	12,51	20,70
	7	13,62	21,41
Ciudad Real	1	26,78	21,54
	2	15,34	21,24
	3	21,16	22,18
	4	11,56	19,88
	5	16,78	19,60
	6	19,51	22,07
Cuenca	1	9,09	20,50
	2	8,63	19,44
	3	10,13	19,44
	4	25,25	20,81
	5	18,60	21,57
	6	17,90	20,25
Guadalajara	1	10,80	20,40
	2	10,68	20,63
	3	12,62	20,71
	4	12,73	20,53
Toledo	1	19,16	15,39
	2	25,83	17,94
	3	33,69	20,73
	4	19,47	20,49
	5	25,90	22,84
	6	37,74	21,02
	7	21,53	21,54
5. Cataluña/Com. Valenciana		23,57	20,89
Barcelona	1	19,86	18,70
	2	18,69	18,70
	3	12,85	17,30
	4	18,69	17,90
	5	12,85	19,00
Gerona	1	17,52	18,00
Lérida	1	8,29	19,50
	2	10,98	21,30
	3	8,53	18,20
	4	7,71	17,30
	5	11,68	21,00
	6	9,46	21,50
	7	8,06	20,70
Tarragona	1	28,04	21,06
	2	22,78	19,25
	3	37,39	22,31
	4	12,90	18,36
	5	20,00	15,95
	6	21,60	21,16
	7	27,29	16,50

1	2	3	4	
Castellón	1	21,17	26,00	
	2	24,99	16,48	
	3	16,95	19,26	
Valencia	1	16,33	20,22	
	2	18,65	18,73	
	3	21,09	20,36	
	4	13,55	20,06	
	5	15,67	22,11	
Alicante	1	20,22	23,46	
	2	14,21	24,94	
	3	11,82	25,53	
	4	10,09	18,98	
	5	38,87	15,15	
6. Extremadura		17,61	18,72	
Badajoz	1	14,02	20,00	
	2	19,11	20,00	
	3	25,48	19,00	
	4	7,65	19,00	
	5	26,76	21,00	
	6	6,37	20,00	
Cáceres	1	12,74	12,00	
	2	11,47	14,00	
	3	12,74	20,00	
	4	11,47	16,00	
	5	16,56	18,00	
	6	14,02	14,00	
Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Άλλα — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra				
Almería	1	30,52	19,65	
	1	18,62	19,10	
	1	17,00	16,66	
Huelva	2	38,00	18,17	
	3	34,00	17,30	
	Zaragoza	1	14,00	20,00
		2	18,00	21,50
		3	20,00	22,00
		4	22,00	19,00
5		30,00	20,00	
6		30,00	20,00	
Teruel	1	28,00	23,00	
	2	20,00	20,50	
	3	15,00	21,00	
	4	30,00	21,00	
Huesca	1	7,00	20,00	
	2	14,00	21,00	
	3	12,00	19,00	
	4	5,00	21,00	
	5	10,00	17,00	

1	2	3	4
Baleares	1	6,20	16,55
	2	8,60	18,50
	3	9,00	19,00
	4	12,00	14,26
Ávila	1	25,00	14,50
	2	20,00	15,50
	3	26,00	14,00
	4	23,00	17,00
Salamanca	1	15,00	13,50
	2	14,00	12,50
Valladolid	1	1,00	17,00
Zamora	1	32,00	12,50
La Rioja	1	12,50	20,50
Madrid	1	15,38	22,18
	2	15,38	20,32
Murcia	1	9,50	22,70
	2	7,50	19,40
	3	8,50	16,80
	4	20,50	18,70
	5	8,50	21,50
Navarra	1	13,05	18,40
	2	12,29	23,18
Álava	1	33,40	22,60
ŠPANIELSKO		36,00	20,30

(¹) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(¹) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(¹) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(¹) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(¹) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(¹) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(¹) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(¹) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(¹) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(¹) Homogénas zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(¹) Vienodos zonos, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(¹) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(¹) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(¹) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(¹) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(¹) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(¹) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(¹) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitett yhtenäiset tuotantoalueet.

(¹) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

E. PORTUGAL — PORTUGALSKO — PORTUGAL — PORTUGAL — PORTUGAL — ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ — PORTUGAL — PORTUGAL — PORTOGALLO — PORTUGÁLE — PORTUGALIJA — PORTUGALIA — PORTUGÁLIA — PORTUGAL — PORTUGAL — PORTUGALSKO — PORTUGALSKA — PORTUGALI — PORTUGAL

1	2	3	4
Zonas regionales y regiones Místní územní oblasti a regiony Regionale zoner og regioner Erzeugungsregionen und Regionen Regionaalpiirkonnad ja regioonid Περιφερειακές ζώνες και περιοχές Regional areas and regions Zones régionales et régions Zone regionali e regione Reģionālās zonas un reģioni Regioninės sritys ir regionai Regionális térségek és régiók Regionale gebieden en regio Obszary regionalne i regiony Zonas regionais e regioes Regionálne oblasti a regióny Regionalna področja in regije Alueelliset vyöhykkeet ja maakunta Regionala områden och kommun	Zona (1) Zóna (1) Zone (1) Zone (1) Piirkond (1) Ζώνη (1) Zone (1) Zone (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Zona (1) Övezet (1) Zone (1) Obszar (1) Zona (1) Zóna (1) Cona (1) Alue (1) Zon (1)	kg. aceitunas/árbol cosechado kg sklizených oliv/strom kg oliven/høstet træ kg Oliven/abgeerntetem Ölbaum kg oliive/koristatud puu συγκομιδή σε kg ελαιόκαρπου/δένδρο kg olives/tree harvested kg olives/arbre récolté kg olive/albero sottoposto a raccolta olivas (kg)/novákta olivkoka alyvuogių kg/nurinkto alyvmedžio szüretelt olajbogyó kg/fa kg olivjen per afgeoogste boom kg zebranych oliwek/drzewo kg azeitonas/árvore objecto de colheita kg oliv/olivovník kg oliv/rodno oljéno drevo kg oliiveja/korjattu puu kg oliver/skördat träd	kg aceite/100 kg aceitunas kg olivového oleje/100 oliv kg olie/100 kg oliven kg Öl/100 kg Oliven kg öli/100 kg oliive Χιλιόγραμμα ελαιολάδου/100 χιλιόγραμμα ελαιοκάρπου oil kg/100 kg olives kg huile/100 kg olives kg olio/100 kg olive ejlas kg/100 kg olivu aliejaus kg/100 kg alyvuogių olaj kg/100 kg olajbogyó kg olie/100 kg olivjen kg oleju/100 kg oliwek kg azeite/100 kg azeitonas kg olivového oleja/100 oliv kg oljčnega olja/100 oliv kg öljyä/100 kg oliiveja kg olja/100 kg oliver
1. Alentejo		14,70	14,40
Portalegre	1	14,00	14,00
Barros de Fronteira e zonas circundantes	1	13,00	14,00
	2	13,00	14,00
Elvas	1	15,00	14,00
	2	15,00	15,00
Litoral Sul	1	12,00	13,00
	2	13,00	13,00
Évora	1	13,00	13,00
	2	13,00	13,00
	3	14,00	12,00
Calcários Duros	1	14,00	13,00
Alto Alentejo Oriental	1	13,00	12,00
	2	13,00	13,00
Transição Barros de Beja/ Alto Alentejo	1	14,00	13,00
	2	14,00	13,00
Margem Esquerda	1	13,00	13,00
	2	17,00	18,00
Barros de Beja	1	13,00	12,00
	2	14,00	13,00
Serras Alentejanas	1	12,00	12,00
	2	12,00	11,00
2. Norte		14,40	15,50
Entre Douro e Minho (Noroeste)	1	8,00	11,00
	2	8,00	11,00
	3	8,00	11,00
	4	9,00	11,00
	5	8,00	12,00
	6	10,00	11,00
Terra Fria Transmontana	1	12,00	16,00
	2	11,00	15,00
Alto Douro	1	16,00	16,00
	2	15,00	17,00
	3	13,00	15,00
	4	13,00	14,00
	5	12,00	13,00

1	2	3	4
3. Centro		12,20	11,30
Centro Litoral	1	9,00	11,00
	2	10,00	12,00
	3	9,00	11,00
	4	10,00	12,00
	5	9,00	11,00
Beira Central	1	11,00	13,00
Alto Mondego	1	12,00	12,00
	2	12,00	13,00
Beira Serrana	1	9,00	14,00
	2	10,00	13,00
	3	12,00	12,00
	4	12,00	10,00
Centro Interior Serrano	1	12,00	12,00
	2	12,00	13,00
	3	11,00	12,00
	4	12,00	11,00
	5	12,00	11,00
Beira Baixa	1	13,00	12,00
	2	13,00	11,00
	3	13,00	12,00
	4	12,00	12,00
Otras — Jiné — Andre — Sonstige — Muud — Λοιπά — Other — Autres — Altri — Citas — Kitos — Egyéb — Andere — Inne — Outras — Iné — Ostale — Muuta — Andra			
Oeste e Lisboa	1	9,00	13,00
Ribatejo	1	11,00	12,00
	2	11,00	14,00
	3	11,00	12,00
	4	11,00	12,00
Charneca do Tejo	1	11,00	11,00
	2	13,00	12,00
Algarve	1	10,00	12,00
	2	10,00	12,00
	3	11,00	11,00
PORTUGALSKO		13,40	14,40

(1) Zonas homogéneas a que se refiere el Reglamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogenní zóny podle Nařízení (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene zoner som omhandlet i forordning (EF) nr. 2138/97.

(1) Homogene Erzeugungsgebiete gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2138/97.

(1) Määrused (EÜ) nr 2138/97 viidatud ühtlased tootmispiirkonnad.

(1) Ομοιογενείς ζώνες που αναφέρει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2138/97.

(1) Homogenous zones referred to in Regulation (EC) No 2138/97.

(1) Zones homogènes visées au règlement (CE) n.º 2138/97.

(1) Zone omogenee di cui al regolamento (CE) n. 2138/97.

(1) Homogénās zonas, noteiktas Regulā (EK) Nr. 2138/97.

(1) Vienodos zonas, nurodytos Reglamente (EB) Nr. 2138/97.

(1) A 2138/97/EK rendelet szerinti azonos tulajdonságokkal rendelkező övezetek.

(1) Homogene productiegebieden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2138/97.

(1) Jednorodne obszary w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 2138/97.

(1) Zonas homogéneas referidas no Regulamento (CE) n.º 2138/97.

(1) Homogénna zóna podľa nariadenia Rady (ES) č. 2138/97.

(1) Homogene cone v skladu z Uredbo (ES) št. 2138/97.

(1) Asetuksessa (EY) N:o 2138/97 tarkoitettut yhtenäiset tuotantoalueet.

(1) Enhetliga produktionsområden enligt förordning (EG) nr 2138/97.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1828/2004**z 21. októbra 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2501/2001 uplatňujúce systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2004 s cieľom zaradiť Timor-Leste do zoznamu krajín, ktoré požívajú výhody vyplývajúce z osobitných opatrení pre najmenej rozvinuté krajiny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2501/2001 uplatňujúce systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2004⁽¹⁾, najmä jeho článok 35,

keďže:

- (1) Článok 9 nariadenia Rady (ES) č. 2501/2001 ustanovuje priaznivejšie colné zaobchádzanie pre najmenej rozvinuté krajiny – takto označené Organizáciou spojených národov (OSN) – uvedené v prílohe I tohto nariadenia.
- (2) Na základe odporúčania Hospodárskej a sociálnej rady OSN bol Timor-Leste doplnený do zoznamu najmenej rozvinutých krajín rezolúciou prijatou Valným zhromaždením OSN zo 17. decembra 2003.

(3) Príloha I nariadenia (ES) č. 2501/2001 sa preto musí zodpovedajúco zmeniť a doplniť.

(4) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre všeobecné preferencie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V prílohe I nariadenia (ES) č. 2501/2001, po zázname „TL“ je názov „Východný Timor“ nahradený názvom „Timor-Leste (Východný Timor)“ a do stĺpca H je doplnený krížik.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v plnom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu
Pascal LAMY
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 346, 31.12.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 905/2004 (Ú. v. EÚ L 163, 30.4.2004 s. 45).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1829/2004**z 21. októbra 2004,****ktorým sa prijímajú výnimky od ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2150/2002 o štatistike o odpadoch, pokiaľ ide o Belgicko, Portugalsko, Grécko a Cyprus****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2150/2002 z 25. novembra 2002 o štatistike o odpadoch⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

so zreteľom na žiadosť, ktorú predložilo Belgicko 12. novembra 2003,

so zreteľom na žiadosť, ktorú predložilo Portugalsko 4. decembra 2003,

so zreteľom na žiadosť, ktorú predložilo Grécko 15. januára 2004,

so zreteľom na žiadosť, ktorú predložil Cyprus 4. marca 2004,

keďže:

(1) V súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2150/2002 môže Komisia počas prechodného obdobia udeliť výnimky z niektorých ustanovení príloh tohto nariadenia.

(2) Tieto výnimky by sa mali Belgicku, Portugalsku, Grécku a Cypru udeliť na základe ich žiadosti.

(3) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistické programy, ktorý bol založený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom⁽²⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa udeľujú nasledujúce výnimky z ustanovení nariadenia (ES) č. 2150/2002:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 332, 9.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 574/2004 (Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 15).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

a) Belgicku sa udeľujú výnimky na vypracovanie výsledkov týkajúcich sa časti 8 ods. 1 podods. 1, bodu 1 (poľnohospodárstvo, poľovníctvo a lesníctvo), 2 (rybolov) a 16 (služby) prílohy I a výsledkov týkajúcich sa časti 8 ods. 2 prílohy II.

b) Portugalsku sa udeľujú výnimky na vypracovanie výsledkov týkajúcich sa časti 8 ods. 1 podods. 1, bodu 1 (poľnohospodárstvo, poľovníctvo a lesníctvo), 2 (rybolov) a 16 (služby) prílohy I a výsledkov týkajúcich sa časti 8 ods. 2 prílohy II.

c) Grécku sa udeľujú výnimky pre vypracovanie výsledkov týkajúcich sa časti 8 ods. 1 podods. 1, bodu 1 (poľnohospodárstvo, poľovníctvo a lesníctvo), 2 (rybolov) a 16 (služby) prílohy I a výsledkov týkajúcich sa časti 8 ods. 2 prílohy II.

d) Cypru sa udeľujú výnimky na vypracovanie výsledkov týkajúcich sa časti 8 ods. 1 podods. 1, bodu 1 (poľnohospodárstvo, poľovníctvo a lesníctvo), 2 (rybolov) a 16 (služby) prílohy I a výsledkov týkajúcich sa časti 8 ods. 2 prílohy II.

2. Výnimky uvedené v odseku 1 sa udeľujú iba s ohľadom na údaje za prvý referenčný rok, teda za rok 2004.

Po uplynutí tejto doby Belgicko, Portugalsko, Grécko a Cyprus doručia údaje od referenčného roku 2006.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v plnom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu
Joaquín ALMUNIA
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1830/2004

z 21. októbra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 283/2004 a nariadenie (ES) č. 284/2004 pokiaľ ide o registráciu niektorých dovozov fólie z polyetyléntereftalátu, ktorú vyrába jeden brazílsky vyvážajúci producent a jeden izraelský vyvážajúci producent

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane proti dumpingovému dovozu z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho články 13 a 14 ods. 5, a na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane proti subvencovanému dovozu z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽²⁾ („základné antisubvenčné nariadenie“), a najmä na jeho články 23 a 24 ods. 5,

po konzultácii s Poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

- (1) Nariadením (ES) č. 2597/1999⁽³⁾ („konečné antisubvenčné nariadenie“) Rada zaviedla vyrovnávacie clá pohybujúce sa medzi 3,8 % a 19,1 % na dovoz fólie z polyetyléntereftalátu („PET fólia“) pochádzajúcej z Indie.
- (2) Nariadením (ES) č. 1676/2001⁽⁴⁾ („konečné antidumpingové nariadenie“) Rada zaviedla antidumpingové clá pohybujúce sa medzi 0 % a 62,6 % na dovoz PET fólie pochádzajúcej z Indie.
- (3) 6. januára 2004 Komisia obdržala žiadosť podľa článku 13 ods. 3 základného antidumpingového nariadenia a článku 23 ods. 2 základného antisubvenčného nariadenia od DuPont Teijin Films, Mitsubishi Polyester Film

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 461/2004.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 316, 10.12.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 227, 23.8.2001, s. 1.

GmbH a Nuroll SpA, aby prešetrila údajné obchádzanie antidumpingových a vyrovnávacích opatrení, ktoré boli zavedené na dovoz PET fólie pochádzajúcej z Indie. Žiadosť uvádzala, že obchádzanie opatrení spočíva v preložení PET fólie pochádzajúcej z Indie na iný dopravný prostriedok a jej zaslani cez Brazíliu a Izrael do spoločenstva. Žiadosť obsahovala dostatočné jasné dôkazy pokiaľ ide o faktory, ktoré sú stanovené v článku 13 ods. 1 základného antidumpingového nariadenia a článku 23 ods. 1 základného antisubvenčného nariadenia.

- (4) Komisia začala vyšetrenia údajného obchádzania vyrovnávacích opatrení nariadením (ES) č. 283/2004⁽⁵⁾ a antidumpingových opatrení nariadením (ES) č. 284/2004⁽⁶⁾ („iniciačné nariadenia“). Na základe článkov 13 ods. 3 a 14 ods. 5 základného antidumpingového nariadenia a článkov 23 ods. 2 a 24 ods. 5 základného antisubvenčného nariadenia, článok 2 iniciačných nariadení nariadil colným orgánom registrovať dovozy PET fólie odosielanej z Brazílie a Izraela, ktorá je alebo nie je deklarovaná ako výrobok pochádzajúci z Brazílie alebo Izraela, od 20. februára 2004.

- (5) Článok 2 ods. 3 iniciačného nariadenia stanovuje, že Komisia môže na základe nariadenia nariadiť colným orgánom zastaviť registráciu dovozov tých výrobkov do spoločenstva, ktoré boli vyrobené producentmi, ktorí požiadali o oslobodenie od registrácie a o ktorých bolo zistené, že neobchádzajú antidumpingové a vyrovnávacie clá.

B. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE

- (6) Do termínu stanoveného v článku 3 iniciačných nariadení Komisia obdržala žiadosti o oslobodenie od registrácie a opatrení od jedného vyvážajúceho producenta v Brazílii, Terphane Ltda, BR 101, km 101, mesto Cabo de Santo Agostinho, štát Pernambuco, Brazília („Terphane“) a od jedného vyvážajúceho producenta v Izraeli, Jolybar Filmtechnic Converting Ltd (1987), Hacharutsim str. 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504. POB 8380, Izrael („Jolybar“).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 49, 19.2.2004, s. 25.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 49, 19.2.2004, s. 28.

C. DOBA VYŠETROVANIA

- (7) Doba vyšetrovania sa týkala obdobia od 1. januára 2003 do 31. decembra 2003 (DV). Aby sa vyšetrili zmeny v charaktere obchodovania, zhromaždili sa údaje za obdobie od roku 1998 až do DV.

D. ZISTENIA POKIAĽ IDE O SPOLOČNOSŤ TERPHANE

- (8) Spoločnosť Terphane odpovedala na dotazníky, ktoré jej Komisia zaslala v priebehu vyšetrovania. Komisia vykonala kontrolnú návštevu v prevádzkach spoločnosti Terphane.

- (9) Počas DV spoločnosť Terphane vyviezla do spoločenstva iba 10,6 ton PET fólie. Jediným exportom spoločnosti pred exportom počas DV bol export malého množstva vzorky, ktorý sa uskutočnil v roku 2002. Počas DV, ani v období, za ktoré boli údaje zhromaždené, spoločnosť nerealizovala žiadne ďalšie exporty. Okrem toho bolo tiež zistené, že spoločnosť Terphane je výrobcou a vývozcom PET fólie, ktorý prevádzkuje svoje vlastné výrobné prevádzky na dokončenie výrobného procesu príslušného výrobku. Spoločnosť vyrába fóliu, ktorá sa dováža do spoločenstva, v prevádzkach, ktoré boli zriadené predtým, než nadobudli platnosť opatrenia týkajúce sa indickej PET fólie. Spoločnosť nikdy nenakupovala PET fóliu z Indie, ani počas, ani pred DV. Preto sa domnievame, že spoločnosť Terphane preukázala, že neobchádzala opatrenia zavedené na PET fóliu pochádzajúcu z Indie.

E. ZISTENIA POKIAĽ IDE O SPOLOČNOSŤ JOLYBAR

- (10) Spoločnosť odpovedala na dotazníky, ktoré jej Komisia zaslala v priebehu vyšetrovania. Komisia vykonala kontrolnú návštevu v prevádzkach spoločnosti Jolybar.

- (11) Jediná spolupracujúca spoločnosť v Izraeli, spoločnosť Jolybar, rozrezáva, kalandruje a upravuje nakúpenú PET fóliu a predáva ju ako výrobok, ktorý spadá pod tie isté kódy KN, ako príslušný výrobok, ale spravidla nepochádza z Indie, a preto nemôže byť považovaný za príslušný výrobok. Spoločnosť dodáva PET fóliu do spoločenstva od 90-tych rokov. Spoločnosť Jolybar vyrába fóliu, ktorá sa dodáva do spoločenstva, v prevádzkach, ktoré boli zriadené predtým, než vstúpili do platnosti opatrenia týkajúce sa indickej PET fólie.

Množstvo PET fólie vyvážanej spoločnosťou Jolybar do spoločenstva sa zdvojnásobila v období od 1999 do 2003 (DV). Spoločnosť vysvetlila, že spravidla nedodáva indickej fóliu zákazníkovi zo spoločenstva, keďže títo uprednostňujú kvalitu európskej fólie, ako základného materiálu na úpravu, ktorú vykonáva spoločnosť Jolybar. Výnimočne, počas DV, množstvo asi jednej tony indickej fólie bolo zaslané jednému zákazníkovi zo spoločenstva ako súčasť väčšej zásielky, ktorú zákazník urgentne požadoval. Preto sa dospelo k záveru, že existuje dostatočné ekonomické opodstatnenie zmeny charakteru obchodovania stanovenej pre spoločnosť Jolybar, ktorá je v súlade s jej činnosťami na trhu spoločenstva s ohľadom na PET fóliu, ktorú vyrába táto spoločnosť.

F. ZÁVERY

- (12) Vo svetle vyššie uvedených zistení, je potrebné zastaviť registráciu dovozu PET fólie odosielanej z Brazílie a vyrábanej spoločnosťou Terphane a odosielanej z Izraela a vyrábanej spoločnosťou Jolybar.
- (13) Každé rozhodnutie v tomto štádiu, ktoré sa týka vývozcov, sa obmedzuje na oslobodenie od registrácie. Ak Rada následne prijme nariadenia rozširujúce antidumpingové opatrenia podľa článku 13 základného antidumpingového nariadenia a článku 23 základného antisubvenčného nariadenia, môže tiež rozhodnúť o oslobodení niektorých vývozcov od takýchto rozšírených opatrení.
- (14) Preto Komisia považuje za vhodné zmeniť a doplniť svoje iniciačné nariadenia do tej miery, aby zaistili registráciu dovozov PET fólie odosielanej z Brazílie (ktorá je alebo nie je deklarovaná ako výrobok pochádzajúci z Brazílie) a registráciu dovozov PET fólie odosielanej z Izraela (ktorá je alebo nie je deklarovaná ako výrobok pochádzajúci z Izraela).
- (15) Toto nariadenie je založené na zisteniach charakteristických pre spoločnosti Terphane a Jolybar a neprejudikuje žiadne rozhodnutie, ktoré môže Rada prijať na rozšírenie súčasných antidumpingových a vyrovnávacích opatrení týkajúcich sa PET fólie pochádzajúcej z Indie na ten istý výrobok odosielaný z Brazílie (ktorý je alebo nie je deklarovaný ako výrobok pochádzajúci z Brazílie) a odosielaný z Izraela (ktorý je alebo nie je deklarovaný ako výrobok pochádzajúci z Izraela).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 2

Článok 1

Nasledujúci odstavec sa pridáva do článku 2 nariadenia Komisie (ES) č. 283/2004:

„Nehľadiac na odstavec 1, dovoz výrobku uvedeného v článku 1, ktorý vyrábajú nasledujúce spoločnosti, nepodlieha registrácii:

Producent	Doplňkový kód TARIC
Terphane Ltda, BR 101, km 101, mesto Cabo de Santo Agostinho, štát Pernambuco, Brazília	A569
Jolybar Filmtechnic Converting Ltd (1987), Hacharutsim str 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504, POB 8380, Izrael	A570“

Nasledujúci odstavec sa pridáva do článku 2 nariadenia Komisie (ES) č. 284/2004:

„Nehľadiac na odstavec 1, dovoz výrobku uvedeného v článku 1, ktorý vyrábajú nasledujúce spoločnosti, nepodlieha registrácii:

Producent	Doplňkový kód TARIC
Terphane Ltda, BR 101, km 101, mesto Cabo de Santo Agostinho, štát Pernambuco, Brazília	A569
Jolybar Filmtechnic Converting Ltd (1987), Hacharutsim str 7, Ind. Park Siim 2000, Natania South, 42504, POB 8380, Izrael	A570“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu
Pascal LAMY
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1831/2004

z 21. októbra 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 930/2000, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa vhodnosti názvov odrôd poľnohospodárskych druhov rastlín a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9 ods. 6,so zreteľom na smernicu Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zeleniny⁽²⁾, a najmä na jej článok 9 ods. 6,

keďže:

- (1) Smernice 2002/53/ES a 2002/55/ES stanovujú všeobecné pravidlá v súvislosti s vhodnosťou názvov odrôd prostredníctvom odkazu na článok 63 nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach Spoločenstva k odrodám rastlín⁽³⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 930/2000⁽⁴⁾ stanovilo podrobné pravidlá pre uplatňovanie určitých kritérií uvedených v článku 63 nariadenia (ES) č. 2100/94, najmä čo sa týka právnych prekážok určenia názvu odrody.
- (3) Vzhľadom na rozvoj v oblasti ochrany zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov, ako sa uvádza v nariadení Rady (EHS) č. 2081/92⁽⁵⁾, a na zmeny v konaní pred Úradom Spoločenstva pre odrody rastlín, ako sa uvádza v nariadení Komisie (ES) č. 1239/95⁽⁶⁾, je potrebné náležite aktualizovať podrobné pravidlá stanovené v nariadení (ES) č. 930/2000.
- (4) Nariadenie (ES) č. 930/2000 by preto malo byť náležite zmenené a doplnené.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1829/2003.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1650/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 28).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 108, 5.5.2000, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. ES L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 121, 1.6.1995, s. 37. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2181/2002 (Ú. v. EÚ L 331, 7.12.2002, s. 14).

- (5) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 930/2000 sa mení a dopĺňa takto:

- 1) Do článku 2 sa vkladajú tieto odseky:

„2. V prípade zemepisného označenia a označenia pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ako prednostného práva tretej strany, názov odrody na území Spoločenstva sa bude považovať za vylúčený tam, kde by názov odrody porušoval článok 13 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92^(*) v súvislosti so zemepisným označením alebo označením pôvodu chráneným v členskom štáte alebo v Spoločenstve na základe článku 5 ods. 5 a článku 6 alebo predchádzajúceho článku 17 uvedeného nariadenia pre výrobky, ktoré sú totožné alebo porovnateľné s príslušnou rastlinnou odrodou.

3. Právna prekážka pre vhodnosť názvu spôsobená prednostným právom, ktoré sa spomína v odseku 2, sa môže odstrániť, na základe získania písomného súhlasu držiteľa prednostného práva na používanie názvu v súvislosti s danou odrodou, pod podmienkou, že takýto súhlas nebude mať za následok zavádzanie verejnosti v súvislosti so skutočným pôvodom výrobku.

^(*) Ú. v. ES L 208, 27.7.1992, s. 1.“

2. V článku 2 sa bod 2 mení na bod 4.

3. Článok 3 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) Písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) ak má podobu „ľubovoľne zvoleného slovného názvu“:

- i) pozostáva z jedného písmena;

- ii) pozostáva, alebo obsahuje ako samostatnú jednotku, sériu písmen, ktoré tvoria nevysloviteľné slovo v niektorom z úradných jazykov Spoločenstva; s výnimkou prípadov, ak je touto sériou písmen zaužívaná skratka, takáto zaužívaná skratka môže pozostávať maximálne z 2 častí, z ktorých každá bude mať najviac 3 znaky, a bude umiestnená na obidvoch koncoch názvu;
- iii) obsahuje číslo, s výnimkou prípadov, ak je toto číslo súčasťou názvu, alebo ak naznačuje, že príslušná odroda je alebo bude jednou z číslovaných série biologicky príbuzných odrôd;
- iv) pozostáva z viac ako troch slov alebo jednotiek, s výnimkou prípadov, keď sa dá formulácia ľahko rozoznať a reprodukovať;
- v) pozostáva alebo obsahuje mimoriadne dlhé slovo alebo jednotku;
- vi) obsahuje interpunkčné znamienko alebo iný symbol, zmes veľkých a malých písmen (okrem prípadu, keď je začiatkové písmeno veľké a zvyšok názvu pozostáva z malých písmen), dolný index, horný index alebo kresbu;

b) V písmene b) sa bod v) nahrádza takto:

„v) obsahuje interpunkčné znamienko alebo iný symbol, dolný index, horný index alebo kresbu.“

4. V článku 4 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) výraz ‚mohol by sa zamieňať s‘ sa považuje za výraz, ktorý sa vzťahuje okrem iného na názov odrody, ktorý sa líši len jedným písmenom alebo diakritickými znamienkami nad písmenami vo vzťahu k názvu odrody blízko príbuzného druhu, ktorý je oficiálne akceptovaný pre obchodovanie v spoločenstve, v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru alebo v zmluvnom štáte Medzinárodného dohovoru o ochrane nových odrôd rastlín (UPOV) alebo je predmetom práva k odrodám rastlín na týchto územiach. Rozdiel v jedinom písmene v zaužívanej skratke, ktorá predstavuje samostatnú jednotku v názvoch odrôd, sa však nebude považovať za zavádzajúci. Rovnako v prípadoch, keď je odlišné

písmeno výrazne odlišné takým spôsobom, ktorý umožní jasne rozlíšiť daný názov od názvov odrôd, ktoré už boli zaregistrované, názov sa nebude považovať za zavádzajúci. Rozdiely v dvoch alebo viacerých písmenách sa nebudú považovať za zavádzajúce, okrem prípadov, keď sa vymení pozícia dvoch písmen. Rozdiel medzi číslami, ktorý predstavuje jedna číslica (ak je číslo povolené v ľubovoľne zvolenom slovnom názve), sa nebude považovať za zavádzajúce.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 6, sa toto ustanovenie neuplatní na názov odrody v podobe číselného znaku, ak je aj názov referenčnej odrody v podobe číselného označenia. V prípade číselného označenia sa rozdiel len v jednom znaku, písmene alebo čísle bude považovať rozdiel umožňujúci dostatočne rozlíšiť dve číselné označenia. Medzery sa pri porovnávaní názvov v podobe číselného označenia nebudú brať do úvahy.“

5. V článku 5 sa vypúšťa písmeno b).

6. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) V písmene e) sa bod ii) nahrádza takto:

„ii) botanický názov alebo spoločný názov druhu v rámci skupiny buď poľnohospodárskych rastlinných druhov alebo druhov zeleniny, do ktorej odroda patrí;“

b) V písmene e) sa vypúšťa bod iii).

c) Pridáva sa nasledujúce písmeno f):

„f) zahŕňa zemepisný názov, ktorý by mohol zavádzať verejnosť v súvislosti s charakteristikou alebo hodnotou odrody.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Nebude sa uplatňovať na názvy odrôd, ktoré žiadateľ predložil na schválenie zodpovednému orgánu pred nadobudnutím účinnosti tohto rozhodnutia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1832/2004**z 21. októbra 2004****o vydávaní dovozných licencií pre cesnak dovezený v rámci autonómnej colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 1743/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1743/2004 z 8. októbra 2004 o otvorení a metóde správy autonómnej colnej kvóty pre cesnak⁽¹⁾, najmä na jeho článok 6 odsek 3,

keďže:

Žiadosti o licencie, ktoré predložili tradiční a noví dovozovia príslušným orgánom členských štátov v zmysle článku 4 odsek 1 nariadenia (ES) č. 1743/2004, presahujú disponibilné množstvá. Je preto potrebné určiť, do akej miery môžu byť licencie vydávané,

Článok 1

1. Dovozné licencie, o ktoré požiadali tradiční dovozovia v zmysle článku 4 odsek 1 nariadenia (ES) č. 1743/2004, a ktoré postúpili členské štáty Komisii 19. októbra 2004 sa vydávajú do výšky 2,677 % z požadovaného množstva.

2. Dovozné licencie, o ktoré požiadali noví dovozovia v zmysle článku 4 odsek 1 nariadenia (ES) č. 1743/2004, a ktoré postúpili členské štáty Komisii 19. októbra 2004 sa vydávajú do výšky 0,914 % z požadovaného množstva.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. októbra 2004.

Bude sa uplatňovať do 31. marca 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 311, 8.10.2004, s. 19.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1833/2004**z 21. októbra 2004,****ktorým sa určuje maximálna výška náhrady za vývoz bieleho cukru do niektorých tretích krajín pre
10. čiastočné výberové konanie uskutočnené v rámci stáleho výberového konania podľa nariadenia
(ES) č. 1327/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 27 ods. 5 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1327/2004 z 19. júla 2004 o stálych výberových konaniach v rámci hospodárskeho roka 2004/2005 pre stanovovanie vývozných odvodov a/alebo vývozných náhrad za biely cukor⁽²⁾ sa otvárajú čiastočné výberové konania na vývoz cukru do niektorých tretích krajín.
- (2) V súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1327/2004 sa maximálna výška vývozných náhrad stano-

vuje, v prípade potreby, pre dané čiastočné výberové konanie, berúc do úvahy najmä situáciu a predvídateľný vývoj na trhu s cukrom v spoločenstve a na svetovom trhu.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre 10. čiastočné výberové konanie pre biely cukor, uskutočnené v zmysle nariadenia (ES) č. 1327/2004, sa maximálna výška náhrady za vývoz do niektorých tretích krajín stanovuje na 45,758 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. októbra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 23. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1685/2004 (Ú. v. EÚ L 303, 30.9.2004, s. 21).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1834/2004**z 21. októbra 2004,****ktorým sa menia a dopĺňajú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor bez ďalšieho spracovania, stanovené v nariadení (ES) č. 1772/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 27 odsek 5 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Náhrady uplatniteľné za vývoz bieleho cukru a surového cukru bez ďalšieho spracovania boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1772/2004⁽²⁾.

- (2) Vzhľadom na to, že údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, sa odlišujú od údajov z obdobia prijatia nariadenia (ES) č. 1772/2004, je potrebné tieto náhrady zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady stanovené v nariadení (ES) č. 1260/2001 za produkty uvedené v článku 1 odsek 1 bod a) nariadenia (ES) č. 1772/2004, bez ďalšieho spracovania a nedenanurovaných, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe tohto nariadenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. októbra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 316, 15.10.2004, s. 58.

PRÍLOHA

SADZBY UPRAVUJÚCE NÁHRADY ZA BIELY CUKOR A SUROVÝ CUKOR VYVEZENÝ BEZ ĎALŠIEHO SPRACOVANIA 22. OKTÓBRA 2004

Kód výrobkov	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	38,89 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	39,20 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	38,89 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	39,20 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,4228
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	42,28
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	42,62
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	42,62
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,4228

Poznámka: Kódy výrobkov ako aj kódy miest určenia série „A“ sú definované v nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy miesta určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11).

Ostatné miesta určenia sú definované nasledovne:

S00: všetky miesta určenia (tretie krajiny, ostatné územia, zásobovanie a miesta určenia považované za vývoz zo spoločenstva) okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska a Čiernej Hory (vrátane Kosova, tak ako sa definuje v rezolúcii č. 1244 Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov z 10. júna 1999), a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, s výnimkou cukru zapracovaného do výrobkov uvedených v článku 1 odsek 2 bod b) nariadenia Rady č. 2201/96 (Ú. v. ES L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Táto sadzba je uplatniteľná na surový cukor, ktorého výťažnosť je 92 %. Ak sa výťažnosť vyvezeného surového cukru odchyľuje od 92 %, výška uplatniteľnej náhrady sa vypočíta v súlade s ustanoveniami článku 28 odsek 4 nariadenia (ES) č. 1260/2001.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1835/2004**zo 21. októbra 2004,****ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz jačmeňa v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1757/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/92 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13, prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na poskytnutie náhrady na vývoz jačmeňa do niektorých tretích krajín bola otvorená nariadením Komisie (ES) č. 1757/2004⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 upravujúceho niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci priznania vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade nerovnováhy v sektore obilnín⁽³⁾, môže Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že stanoví maximálne vývozné náhrady, berúc do úvahy kritériá stanovené článkom 1 nariadenia (ES)

č. 1501/95. V tom prípade sa vyhovie tomu alebo tým z účastníkov verejnej súťaže, ktorých ponuka sa rovná alebo je nižšia ako maximálne vývozné náhrady.

- (3) Uplatňovanie horeuvedených kritérií na súčasnú situáciu trhov s predmetnou obilninou vedie k tomu, aby sa určili maximálne vývozné náhrady na vývoz.
- (4) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade s vyjadrením Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálne vývozné náhrady na vývoz jačmeňa pre ponuky doručené od 15. do 21. októbra 2004 v rámci verejnej súťaže, uvedenej v nariadení (ES) č. 1757/2004, sa stanovuje na 16,90 EUR/t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. októbra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 270, 21.10.1992, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 313, 12.10.2004, s. 10.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ, 27.4.2004, s. 50).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1836/2004**z 21. októbra 2004,****ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady za vývoz ovsa v rámci verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 1565/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 7,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 upravujúce niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci priznania vývozných náhrad, ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami⁽²⁾, a najmä na jeho článok 4,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1565/2004 3. septembra 2004 týkajúce sa osobitného intervenčného opatrenia pre ovos vo Fínsku a Švédsku na hospodársky rok 2004/2005⁽³⁾,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1565/2004 otvorilo verejnú súťaž na vývozné náhrady za vývoz ovsa vypestovaného vo Fínsku

a vo Švédsku a určeného na vývoz z Fínska a Švédska do všetkých tretích krajín s výnimkou Bulharska, Nórska, Rumunska a Švajčiarska.

- (2) Na základe kritérií uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95 by sa mala stanoviť maximálna náhrada.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálne vývozné náhrady na vývoz ovsa pre ponuky doručené od 15. do 21. októbra 2004 v rámci verejnej súťaže uvedenej v nariadení (ES) č. 1565/2004 sa stanovujú na 29,99 EUR/t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 22. októbra 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. októbra 2004

Za Komisiu
Franz FISCHLER
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1431/2003 (Ú. v. EÚ L 203, 12.8.2003, s. 16).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 285, 4.9.2004, s. 3.

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ODPORÚČANIE KOMISIE

z 11. októbra 2004

o monitorovaní bežných hodnôt dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách

(oznámené pod číslom K(2004) 3461)

(Text s významom pre EHP)

(2004/704/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na druhú zarážku v jej článku 211,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES zo 7. mája 2002 o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá⁽¹⁾ stanovuje maximálne hodnoty dioxínov v krmných surovinách a krmných zmesiach.
- (2) Napriek tomu, že z toxikologického hľadiska by sa na dioxíny, furány a PCB podobné dioxínom mala vzťahovať akákoľvek hodnota, maximálne hodnoty boli stanovené iba pre dioxíny a furány, nie však pre PCB podobné dioxínom, a to z dôvodu obmedzeného množstva údajov týkajúcich sa ich prevahy, ktoré sú k dispozícii. Uvedená smernica stanovuje preskúvanie maximálnych hodnôt po prvýkrát najneskôr do 31. decembra 2004 na základe nových údajov o prítomnosti dioxínov a PCB podobných dioxínom, najmä s cieľom zahrnúť PCB podobné dioxínom medzi hodnoty, ktoré je potrebné určiť.
- (3) Smernica 2002/32/ES stanovuje ďalšie preskúvanie maximálnych hodnôt najneskôr do 31. decembra 2006 s cieľom podstatne znížiť maximálne hodnoty.
- (4) V rámci Európskeho spoločenstva je potrebné získať spoľahlivé údaje o prítomnosti PCB podobných dioxínom v čo najširšom spektre výrobkov určených na kŕmenie (ako je definované v smernici 2002/32/ES o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá), aby sa vytvoril jasný obraz o časovom vývoji bežnej prítomnosti týchto látok vo výrobkoch určených na kŕmenie.

(5) Vzťah medzi prítomnosťou dioxínov, furánov, PCB podobných dioxínom a PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom, je dôležitý, avšak prevažne neznámy. Je preto vhodné, podľa možnosti, analyzovať vybrané vzorky z hľadiska prítomnosti PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom.

(6) Odporúčaním Komisie 2002/201/ES zo 4. marca 2002 o znížení prítomnosti dioxínov, furánov a PCB v krmivách a potravinách⁽²⁾ sa odporúča, aby členské štáty vykonávali náhodné monitorovanie zamerané na prítomnosť dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom vo výrobkoch určených na kŕmenie v primeranom rozsahu k ich výrobe, použitiu a spotrebe výrobkov určených na kŕmenie. Toto monitorovanie by sa malo vykonávať v súlade s podrobnými usmerneniami stanovenými Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, ktoré by mali zahŕňať, s cieľom zabezpečiť vysoký stupeň jednotnosti v rámci Európskej únie, ustanovenia, *inter alia*, týkajúce sa minimálnej frekvencie a formátu predkladania správ o výsledkoch.

(7) Je dôležité, aby sa Komisii hlásili údaje o týchto informáciách pravidelne. Komisia zabezpečí zhromažďovanie týchto údajov v databáze, ktorá bude dostupná verejnosti na účely konzultácie.

(8) Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko vstúpili 1. mája 2004 do Európskeho spoločenstva. Je vhodné, aby sa nové členské štáty zúčastňovali na programe monitorovania čo najskôr. Pripúšťa sa, že pre nové členské štáty je vhodné predvídať prechodné dojednanie a že pre nové členské štáty sa zatiaľ neodporúča žiadna podrobná minimálna frekvencia náhodného monitorovania zameraného na prítomnosť dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom v krmivách.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2003/100/ES (Ú. v. EÚ L 285, 1.11.2003, s. 33).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 69.

ODPORÚČA:

1. Aby členské štáty vykonávali od roku 2004 až do 31. decembra 2006 monitorovanie bežnej prítomnosti dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom vo výrobkoch určených na kŕmenie prostredníctvom odporúčanej minimálnej frekvencie vzoriek, ktoré sa majú každý rok analyzovať, ako sa na usmernenie uvádza v tabuľke prílohy I. Frekvencia vzoriek by sa mala preskúmať každý rok na základe získaných skúseností.
2. Aby sa Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko čo najskôr zúčastňovali na programe monitorovania zameraného na prítomnosť dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom v krmivách. Frekvencia vzoriek, ktoré sa majú analyzovať každý rok v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a Slovensku, sa stanoví od roku 2005.
3. Aby členské štáty pravidelne poskytovali Komisii údaje s informáciami a v príslušnom formáte na účely ich zhromaždenia do jednej databázy, tak ako je uvedené v prílohe II. Je vhodné poskytnúť údaje získané za posledné roky prostredníctvom analytickej metódy, ktorá je v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici Komisie 2002/70/ES z 26. júla 2002, ktorou sa zavádzajú požiadavky na určovanie hladiny dioxínov a PCB podobných dioxínom v krmivách⁽¹⁾, ako aj údaje odrážajúce bežné hodnoty.
4. Aby, pokiaľ je to možné, členské štáty podrobili tie isté vzorky analýze zameranej na prítomnosť PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom.

V Bruseli 11. októbra 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 209, 6.8.2002, s. 15.

PRÍLOHA I

Tabuľka: Prehľad odporúčaného minimálneho počtu vzoriek krmív, ktoré sa majú každý rok analyzovať. Distribúcia vzoriek spočíva vo výrobe a/alebo použití v jednotlivých krajinách. Zvláštna pozornosť sa venuje krmivným surovinám a krmivným zmesiam, od ktorých možno očakávať zvýšené kolísanie bežných hodnôt dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom.

Celkový odporúčaný počet vzoriek pre každú krajinu	Krmné suroviny, doplnkové látky, premixy										Krmné zmesi					
	Rastlinný pôvod					Živočíšny pôvod					Spolu					
	Obilniny, zrniny, výrobky a vedľajšie výrobky z nich	Olejnaté semená, olejnaté ovocie, výrobky a vedľajšie výrobky z neho/semená strukovín, výrobky a vedľajšie výrobky z nich	Úsušky a objemové krmivá	Ostatné krmné suroviny rastlinného pôvodu	Minerálne látky	Stopové prvky, viažuce a protispekavé látky	Premixy – všetky druhy	Živočíšny tuk/výrobky živočíšneho pôvodu (vrátane sušeného mlieka a výrobkov z vajec)	Rybí tuk	Rybia múčka	Spolu	Hovädzí dobytok	Ošipané	Hydina	Ostatné (krmivo pre králiky, kone, spoločenské zvieratá)	Ryby
Krajina (*)	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo	číslo
Belgicko	60	5	5	3	3	3	4	3	3	37	4	10	5	2	2	23
Dánsko	107	5	5	3	3	3	4	3	23	78	4	10	3	2	10	29
Nemecko	163	20	12	9	9	9	8	10	3	94	24	19	14	4	8	69
Grécko	53	5	3	2	2	3	3	4	3	32	2	2	2	1	14	21
Španielsko	135	8	6	7	8	8	6	6	9	70	12	21	14	8	10	65
Francúzsko	232	28	19	28	11	11	12	7	5	136	15	19	32	15	15	96
Írsko	56	5	3	2	3	3	3	3	3	33	7	3	3	3	5	21
Taliano	117	10	7	5	5	5	7	5	3	63	12	6	14	7	15	54
Luxembursko	33	3	3	2	1	1	2	2	1	19	3	3	3	2	3	14
Holandsko	111	5	5	7	8	8	7	5	3	56	14	19	13	6	3	55
Rakúsko	47	5	5	2	2	3	3	3	3	33	3	3	3	2	3	14
Portugalsko	50	3	3	2	3	3	3	3	3	33	4	3	5	2	3	17
Fínsko	48	5	5	2	3	3	3	3	3	33	3	3	3	2	4	15
Švédsko	49	5	3	2	3	3	3	3	3	34	4	3	3	2	3	15
Spojené kráľovstvo	158	10	10	6	6	6	10	4	8	80	15	7	13	10	33	78
Spolu EÚ	1 417	122	96	113	70	70	79	64	76	831	126	131	130	68	131	586
Island	67	3	3	3	1	1	2	3	19	53	3	3	3	2	3	14
Nórsko	127	5	5	5	3	3	5	3	13	60	3	3	3	2	56	67
Celkom EHP	1 611	130	104	121	74	74	86	70	108	944	132	137	136	72	190	667

(*) Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko vstúpili 1. mája 2004 do Európskeho spoločenstva. Pre nové členské štáty je vhodné, aby sa zúčastňovali na programe monitorovania čo najskôr. Pripúšťa sa však, že pre tieto nové členské štáty by bolo vhodné predvídať prechodné dojednanie a že pre tieto nové členské štáty sa preto neodporúča žiadna podrobná minimálna frekvencia náhodného monitorovania zameraného na prítomnosť dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom v krmivách.

PRÍLOHA II

A. Vysvetlivky k formuláru o výsledkoch analýzy dioxínov, furánov, PCB podobných dioxínom a ostatných PCB v krmive1. *Všeobecné informácie o analyzovaných vzorkách*

Krajina: názov členského štátu, v ktorom sa uskutočnilo monitorovanie.

Rok: rok, v ktorom sa vykonalo monitorovanie.

Výrobok: analyzované krmivo – použite, ak je to možné, terminológiu zo smernice Rady 1996/25/ES z 29. apríla 1996 o obehu a používaní krmivných surovín⁽¹⁾. V prípade krmivných zmesí je zloženie veľmi užitočná informácia.

Štádium uvedenia na trh: miesto, kde bol výrobok (vzorka) odobratý.

Uvedenie výsledkov: výsledky je potrebné uviesť na základe výrobkov; výsledky sa musia uviesť na základe, na ktorom boli stanovené maximálne hodnoty (v prepočte na krmivo o 12 % vlhkosti – smernica 2002/32/ES). V prípade analýzy PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom, sa odporúča uviesť hodnoty na rovnakom základe.

Spôsob odoberania vzoriek: náhodné odobratie vzorky – výsledky analýzy cieľovej vzorky je tiež možné oznámiť, avšak musí byť jasne uvedené, že ide o cieľnú vzorku, ktorá nevyhnutne neodráža bežné hodnoty.

Metódy: použitá metóda.

Akreditácia: uveďte, či je analytická metóda akreditovaná, alebo nie.

Neistota (%): percento neistoty zahrnuté do analytickej metódy.

2. *Špecifické informácie o analyzovanej vzorke*

Počet vzoriek: počet vzoriek toho istého analyzovaného výrobku. Ak máte výsledky viacerých vzoriek, ako je počet vyznačených stĺpcov, jednoducho pridajte nové stĺpce s číslom na konci formulára.

Metóda výroby: tradičná/organická (čo najpodrobnejšia).

Oblasť: pokiaľ je to relevantné, oblasť alebo región, kde bola vzorka odobratá, a ak je to možné, s uvedením, či ide o vidiek, mestskú oblasť, priemyselnú oblasť, prístav, otvorené more atď., napr.: Brusel – mestská oblasť, Stredozemné more – otvorené more.

Počet čiastkových vzoriek: ak ide pri analyzovanej vzorke o hrubú vzorku, mal by sa uviesť počet čiastkových vzoriek (počet jednotlivo odobratých vzoriek). Ak sa výsledok analýzy zakladá iba na jednej vzorke, uvedie sa jedna vzorka. Počet čiastkových vzoriek sa v hrubej vzorke môže meniť, preto ho, prosím, uveďte pre každú vzorku osobitne.

Obsah tuku (%): obsah tuku vo vzorke v percentách (ak je známy).

Vlhkosť (%): vlhkosť vzorky v percentách (ak je známa).

3. *Výsledky*

Dioxíny, furány, PCB podobné dioxínom: výsledky každého kongenérú je potrebné uviesť v ppt – nanogram/kilogram (ng/kg).

PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom: výsledky každého kongenérú je potrebné uviesť v ppb – mikrogram/kilogram (µg/kg).

(1) Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 35. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

LOQ (Limit of quantification): medza kvantifikovateľnosti v ng/kg alebo µg/kg (pre PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom).

LOD (Limit of detection): medza dokázateľnosti v ng/kg alebo µg/kg (pre PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom).

Pokiaľ ide o analyzované kongenéry, ktorých hodnota je nižšia ako medza dokázateľnosti (LOD), je potrebné do kolónky uviesť: < LOD (LOD je potrebné uviesť ako hodnotu).

Pokiaľ ide o analyzované kongenéry, ktorých hodnota je nižšia ako medza kvantifikovateľnosti (LOQ), je potrebné do kolónky uviesť: < LOQ (LOQ je potrebné uviesť ako hodnotu).

Pokiaľ ide o PCB kongenéry analyzované dodatočne s PCB-7 a PCB podobných dioxínom, vo formulári je potrebné doplniť číslo PCB kongeneru (napr.: 31, 99, 110 atď.). Ak je vzorka podrobená analýze pre viaceré PCB kongenéry, ako je počet vyznačených riadkov, na konci formulára jednoducho pridajte nové riadky.

4. Poznámky

Okrem použitej metódy extrakcie tuku sa má táto kolónka použiť aj na dodatočné poznámky o predložených údajoch.

B. Formulár výsledkov analýz zameraných na špecifikáciu kongenérnych dioxínov, furánov, PCB podobných dioxínom a ostatných PCB v krmive

Krajina
Rok
Výrobok
Štádium uvedenia na trh
Uvedenie výsledkov
Spôsob odoberania vzoriek
Počet vzoriek
Metóda výroby
Oblasť
Počet častkových vzoriek
Obsah tuku (%)
Vlhkosť (%)

Poznámky
Metóda extrakcie tuku:

1.	Dioxíny a furány (ng/kg)	Kongenéry	TEF	LOD	LOQ	Návratnosť (%)	Výsledky	TEQ
Metódy		2,3,7,8 – TCDD	1					
Zistenie		1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
Jednotka		1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
Akreditácia		1,2,3,6,7,8 – HxCDD	0,1					
Neistota (%)		1,2,3,7,8,9 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
		1,2,3,4,7,8,9 – HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Spolu TEQ-PCDD/PCDF
Horná hranica
Stredná hranica
Dolná hranica

2.	Neorto PCB (pg/g alebo ng/kg)	PCB kongenéry	TEF	LOD	LOQ	Návratnosť (%)	Výsledky	TEQ
Metódy		PCB-77	0,0001					
Zistenie		PCB-81	0,0001					
Jednotka		PCB-126	0,1					
Akreditácia		PCB-169	0,01					
Neistota (%)								
		PCB kongenéry	TEF	LOD	LOQ	Návratnosť (%)	Výsledky	TEQ
		PCB-105	0,0001					
		PCB-114	0,0005					
		PCB-118	0,0001					
		PCB-123	0,0001					
		PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,00001					
		PCB-189	0,0001					

Spolu TEQ-PCB
Horná hranica
Stredná hranica
Dolná hranica

PCB, KTORÉ NIE SÚ PODOBNÉ DIOXINOM

4.	PCB-7 (6) (µg/kg alebo ppb)	PCB kongenéry	LOD	LOQ	Výsledky
Metódy	28	PCB-			
Akreditácia	52	PCB-			
Jednotka	101	PCB-			
Neistota (%)	118	PCB-			
	138	PCB-			
	153	PCB-			
	180	PCB-			
5.	Ostatné PCB (µg/kg alebo ppb)	PCB kongenéry	LOD	LOQ	Výsledky
Metódy		PCB-			
Akreditácia		PCB-			
Jednotka		PCB-			
Neistota (%)		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			
		PCB-			

ODPORÚČANIE KOMISIE**z 11. októbra 2004****o monitorovaní bežných hodnôt dioxínov a PCB podobných dioxínom v potravinách**

(oznámené pod číslom K(2004) 3462)

(Text s významom pre EHP)

(2004/705/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na druhú zarážku v jej článku 211,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 466/2001 z 8. marca 2001, ktorým sa stanovujú maximálne hodnoty niektorých cudzorodých látok v potravinách⁽¹⁾, stanovuje maximálne hodnoty dioxínov v potravinách.
- (2) Napriek tomu, že z toxikologického hľadiska by sa na dioxíny, furány a PCB podobné dioxínom mala vzťahovať akákoľvek hodnota, maximálne hodnoty boli stanovené iba pre dioxíny a furány, nie však pre PCB podobné dioxínom, a to z dôvodu obmedzeného množstva údajov týkajúcich sa ich prevahy, ktoré sú k dispozícii. Uvedené nariadenie stanovuje preskúmanie maximálnych hodnôt po prvýkrát najneskôr do 31. decembra 2004 na základe nových údajov o prítomnosti dioxínov a PCB podobných dioxínom, najmä s cieľom zahrnúť PCB podobné dioxínom medzi hodnoty, ktoré je potrebné určiť.
- (3) Nariadenie (ES) č. 466/2001 stanovuje ďalšie preskúmanie maximálnych hodnôt dioxínov a PCB podobných dioxínom najneskôr do 31. decembra 2006 s cieľom podstatne znížiť maximálne hodnoty.
- (4) V rámci Európskeho spoločenstva je nevyhnutné zhromažďovať spoľahlivé údaje o prítomnosti dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom v čo najširšom spektre potravín, aby sa vytvoril jasný obraz o časovom vývoji bežnej prítomnosti týchto látok v potravinách.
- (5) Vzťah medzi prítomnosťou dioxínov, furánov, PCB podobných dioxínom a PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom, je dôležitý, avšak prevažne neznámy. Je

preto vhodné, podľa možnosti, analyzovať vybrané vzorky z hľadiska prítomnosti PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom.

- (6) Odporúčaním Komisie 2002/201/ES zo 4. marca 2002 o znížení prítomnosti dioxínov, furánov a PCB v krmivách a potravinách⁽²⁾ sa odporúča, aby členské štáty vykonávali náhodné monitorovanie zamerané na prítomnosť dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom v potravinách v primeranom rozsahu k ich výrobe a spotrebe potravín. Toto monitorovanie by sa malo vykonávať v súlade s podrobnými usmerneniami stanovenými Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat. Tieto usmernenia by mali, s cieľom zabezpečiť vysoký stupeň jednotnosti v rámci Európskej únie, zahŕňať ustanovenia, *inter alia*, týkajúce sa minimálnej frekvencie a formátu predkladania správ o výsledkoch.
- (7) Je dôležité, aby sa Komisii hlásili údaje o týchto informáciách pravidelne. Komisia zabezpečí zhromažďovanie týchto údajov v databáze, ktorá bude dostupná verejnosti na účely konzultácie.
- (8) Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko pristúpili 1. mája 2004 do Európskeho spoločenstva. Je vhodné, aby sa nové členské štáty zúčastňovali na programe monitorovania čo najskôr. Pripúšťa sa však, že pre tieto nové členské štáty by bolo vhodné predvídať prechodné dojednanie a že pre tieto nové členské štáty sa preto neodporúča žiadna podrobná minimálna frekvencia náhodného monitorovania zameraného na prítomnosť dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom v potravinách,

ODPORÚČA:

1. Aby členské štáty vykonávali od roku 2004 až do 31. decembra 2006 monitorovanie bežnej prítomnosti dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom v potravinách prostredníctvom odporúčanej minimálnej frekvencie vzoriek, ktoré sa majú každý rok analyzovať, ako sa na usmernenie uvádza v tabuľke prílohy I. Frekvencia vzoriek by sa mala preskúmať každý rok na základe získaných skúseností.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 77, 16.3.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 684/2004 (Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 6).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 69.

2. Aby sa Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko čo najskôr zúčastňovali na programe monitorovania zameraného na prítomnosť dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom v potravinách. Frekvencia vzoriek, ktoré sa majú analyzovať každý rok v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a na Slovensku, sa stanoví od roku 2005.
3. Aby členské štáty pravidelne poskytovali Komisii údaje s informáciami a v príslušnom formáte na účely ich zhromaždenia do jednej databázy, tak ako je uvedené v prílohe II. Je vhodné poskytnúť údaje získané za posledné roky prostredníctvom analytickej metódy, ktorá je v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici Komisie 2002/69/ES z 26. júla 2002, ktorou sa ustanovujú metódy odberu vzoriek a analytickej metódy pre úradnú kontrolu dioxínov a na stanovenie PCB podobných dioxínom v potravinách⁽¹⁾, ako aj údaje odrážajúce bežné hodnoty.
4. Aby, pokiaľ je to možné, členské štáty podrobili tie isté vzorky analýze zameranej na prítomnosť PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom.

V Bruseli 11. októbra 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 209, 6.8.2002, s. 5. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2004/44/ES (Ú. v. EÚ L 113, 20.4.2004, s. 17).

PRÍLOHA I

Tabuľka: Prehľad odporúčaného minimálneho počtu vzoriek potravín, ktoré sa majú každý rok analyzovať. Distribúcia vzoriek spočíva na výrobe v jednotlivých krajinách. Zvláštna pozornosť je venovaná potravinám, od ktorých možno očakávať zvýšené kolísanie bežných hodnôt dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom. Toto sa týka najmä rýb.

Krajina (1)	Počet (1)	Mäso a mäsové výrobky (2)				Ryby a výrobky z rýb (3)		Mlieko a mliečne výrobky (4)		Vajcia (5)		Oleje a tuky (6)			Ovocie, zelenina a obilniny (7)		
		Hovädzie mäso	Bravčové mäso	Mäso z oviec	Hydina	Pečeň	Ryby	Výrobky akvakultúry	Mlieko	Maslo/syry/jogurty	Vajcia	Vajcia z voľne chovanej hydiny	Živočíšne	Rastlinné	Rybí olej/potravinové doplnky	Zelenina	Ovocie
Belgicko	53	4	4	2	4	3	3	3	4	3	3	3	4	3	3	2	2
Dánsko	66	3	5	2	3	3	15	5	3	3	3	2	3	6	3	2	2
Nemecko	147	13	13	3	6	7	7	5	14	10	11	12	14	4	4	2	8
Grécko	55	2	2	7	3	2	4	7	3	3	3	2	3	3	4	2	2
Španielsko	151	7	9	11	7	6	33	16	3	7	7	4	10	5	9	10	4
Francúzsko	168	14	8	5	15	11	18	16	12	12	6	6	6	3	6	4	12
Írsko	61	7	3	3	3	3	9	3	3	3	3	2	3	4	3	2	2
Taliano	126	10	5	5	8	5	8	14	6	8	15	3	7	3	12	10	4
Luxembursko	30	2	2	1	2	1	3	1	3	3	2	1	1	2	1	1	1
Holandsko	88	6	6	3	6	4	14	7	6	7	3	3	7	3	4	2	2
Rakúsko	52	4	4	2	3	2	3	3	3	3	7	2	3	3	3	2	2
Portugalsko	51	3	3	3	4	2	6	3	3	3	3	2	3	3	3	2	2
Fínsko	45	3	3	2	2	1	4	3	3	3	3	2	3	3	3	2	2
Švédsko	54	3	3	2	3	2	10	3	3	3	3	2	3	4	3	2	2
Spojené kráľovstvo	113	7	4	10	10	4	24	12	7	7	3	3	5	4	3	2	4
EÚ spolu	1 260	88	74	59	79	56	161	101	74	78	75	49	75	53	64	47	53
Island	67	2	2	1	2	1	29	2	3	3	2	1	1	12	1	1	1
Nórsko	125	3	3	2	3	3	46	28	3	3	3	3	3	10	3	3	3
EHP spolu	1 452	93	79	62	84	60	236	131	80	84	80	53	79	75	68	51	57

(*) Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovensko a Slovensko vstúpili 1. mája 2004 do Európskej únie. Pre nové členské štáty je vhodné, aby sa zúčastňovali na programe monitorovania čo najskôr. Pripúšťa sa však, že pre tieto nové členské štáty by bolo vhodné predvídať prechodné dojednanie a že pre tieto nové členské štáty sa preto neodporúča žiadna podrobná minimálna frekvencia náhodného monitorovania zameraného na prítomnosť dioxínov, furánov a PCB podobných dioxínom v potravinách.

Poznámky k tabulke

- (1) Hodnoty uvedené v tabulke sú minimálne hodnoty. Členské štáty môžu odobrať viacero vzoriek. Dodatočné vzorky by bolo najvhodnejšie odobrať z kategórií potravín, ktoré podstatne prispievajú k vystaveniu: napr. mäso a mäsové výrobky, ryby a mliečne výrobky (mlieko získané na farme).
- (2) **Mäso a mäsové výrobky:** Okrem uvedených kategórií by sa malo odobrať niekoľko vzoriek z konského mäsa, kozieho mäsa, králičieho mäsa a v obmedzenom množstve z voľne žijúcej zveri.
- (3) **Ryby a výrobky z rýb:** Odber vzoriek z voľne žijúcich rýb a výrobkov akvakultúry podľa druhu by mal byť primeraný výlovu a výrobe akvakultúry. Na usmernenie sa môžu použiť údaje o výlove a produkcii rýb a výrobkov z nich, týkajúce sa špecifických druhov, ktoré sú k dispozícii v brožúre *Číslo a fakty týkajúce sa spoločnej politiky v oblasti rybolovu (CFP) – základné údaje týkajúce sa spoločnej politiky v oblasti rybolovu*, Úrad pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev, 2004.

S použitím týchto údajov môžu nasledujúce počty vzoriek, ktoré sa majú odobrať na druh rýb a na výrobok z rýb, slúžiť na usmernenie.

Výlov (pre členské štáty ≥ 10 odporúčaných vzoriek)

Dánsko: 15 vzoriek \rightarrow 4 sled', 4 slávka jedlá, 7 ostatné

Španielsko: 33 vzoriek \rightarrow 7 tuniak pruhovaný, 4 sardinka, 5 tuniak žltoplutvý, 2 kranas obyčajný, 2 tuniak veľkooký, 13 ostatné

Francúzsko: 18 vzoriek \rightarrow 3 tuniak pruhovaný, 3 tuniak žltoplutvý, 2 sardinka, 2 kranas obyčajný, 2 sardela, 6 ostatné

Holandsko: 14 vzoriek \rightarrow 4 malá sardinka, 2 kranas obyčajný, 3 sled', 2 makrela a 3 ostatné

Švédsko: 10 vzoriek \rightarrow 5 sled', 4 šprot obyčajný a 1 treska

Spojené kráľovstvo: 24 vzoriek \rightarrow 6 makrela, 4 sled', 3 treska jednoškrvná, 2 treska a 9 ostatné

Výrobky akvakultúry (pre členské štáty > 5 odporúčaných vzoriek)

Dánsko: 5 vzoriek \rightarrow 4 pstruh a 1 úhor

Nemecko: 5 vzoriek \rightarrow 2 slávkovité, 2 pstruh a 1 kapor

Grécko: 7 vzoriek \rightarrow 3 pleskáč, 2 kanicovité, 1 slávkovité a 1 ostatné

Španielsko: 16 vzoriek \rightarrow 8 slávkovité, 3 pstruh, 1 pleskáč, 1 ustrica, 1 tuniak a 2 ostatné

Francúzsko: 16 vzoriek \rightarrow 8 ustrica, 4 slávkovité, 3 pstruh, 1 kapor

Taliansko: 14 vzoriek \rightarrow 6 slávkovité, 3 mušle, 3 pstruh, 1 kanicovité, 1 pleskáč

Holandsko: 7 vzoriek \rightarrow 4 slávkovité, 1 úhor, 1 ustrica a 1 sumec

Spojené kráľovstvo: 12 vzoriek \rightarrow 9 losos, 2 pstruh a 1 hrebenatka

- (4) **Mlieko a mliečne výrobky:** Najmenej 4/5 vzoriek mlieka by mali byť odobraté z mlieka získaného na farme (najmä kravské mlieko). Takisto je vhodné odobrať dodatočné vzorky mlieka a mliečnych výrobkov z iného zdroja, ako je kravské mlieko (napr. kozie mlieko atď.).
- (5) **Vajcia:** Okrem slepačích vajec by sa tiež mali odobrať vzorky kačacích vajec, husacích vajec a prepeličích vajec.
- (6) **Oleje a tuky:** Bolo by vhodné okrem rybieho oleja odobrať aj vzorky potravinových doplnkov na báze rybieho oleja (oleje z tela rýb a oleje z pečene rýb).
- (7) **Zelenina:** Najmä listová zelenina, ako aj zemiaky a iná koreňová a hlúžová zelenina:

Ovocie: vrátane bobúľ a jahôd.

PRÍLOHA II

A. Vysvetlivky k formuláru o výsledkoch analýzy dioxínov, furánov, PCB podobných dioxínom a ostatných PCB v potravinách1. *Všeobecné informácie o analyzovaných vzorkách*

Krajina: názov členského štátu, v ktorom sa uskutočnilo monitorovanie.

Rok: rok, v ktorom sa vykonalo monitorovanie.

Výrobok: analyzovaná potravinová položka – potravinovú položku opíšte pokiaľ možno najpresnejšie.

Štádium uvedenia na trh: miesto, kde bol výrobok (vzorka) odobratý.

Tkanivo: časť analyzovaného výrobku, napr. tuk alebo sval.

Uvedenie výsledkov: výsledky sa musia uviesť na základe, na ktorom boli stanovené maximálne hodnoty (nariadenie Rady (ES) č. 2375/2001). V prípade analýzy PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom, sa odporúča uviesť hodnoty rovnakým spôsobom.

Spôsob odoberania vzoriek: náhodné odobratie vzorky – výsledky analýzy cieľovej vzorky tiež možno oznámiť, avšak musí byť jasne uvedené, že ide o cieľnú vzorku, ktorá nevyhnutne neodráža bežné hodnoty.

Metódy: použitá metóda.

Akreditácia: uveďte, či je analytická metóda akreditovaná, alebo nie.

Neistota (%): percento neistoty zahrnuté do analytickej metódy.

2. *Špecifické informácie o analyzovanej vzorke*

Počet vzoriek: počet vzoriek toho istého analyzovaného výrobku. Ak máte výsledky viacerých vzoriek, ako je počet vyznačených stĺpcov, jednoducho pridajte nové stĺpce s číslom na konci formulára.

Metóda výroby: tradičná/organická (čo najpodrobnejšia).

Oblasť: pokiaľ je to relevantné, oblasť alebo región, kde bola odobratá vzorka, a ak je to možné, s uvedením, či ide o vidiek, mestskú oblasť, priemyselnú oblasť, prístav, otvorené more atď., napr.: Brusel – mestská oblasť, Stredozemné more – otvorené more.

Počet čiastkových vzoriek: ak ide pri analyzovanej vzorke o hrubú vzorku, mal by sa uviesť počet čiastkových vzoriek (počet jednotlivých odobratých vzoriek). Ak sa výsledok analýzy zakladá iba na jednej vzorke, uvedie sa jedna vzorka. Počet čiastkových vzoriek sa v hrubej vzorke môže meniť, preto ho uveďte pre každú vzorku osobitne.

Obsah tuku (%): obsah tuku vo vzorke v percentách.

Vlhkosť (%): vlhkosť vzorky v percentách (ak je známa).

3. *Výsledky*

Dioxíny, furány, PCB podobné dioxínom: výsledky každého kongeneru je potrebné uviesť v ppt – pikogram/gram (pg/μg).

PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom: výsledky každého kongeneru je potrebné uviesť v ppb – mikrogram/kilogram (μg/kg).

LOQ: (Limit of quantification): medza kvantifikovateľnosti v pg/g alebo µg/kg (pre PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom).

LOD: (Limit of detection): medza dokázateľnosti v pg/g alebo µg/kg (pre PCB, ktoré nie sú podobné dioxínom).

Pokiaľ ide o analyzované kongenéry, ktorých hodnota je nižšia ako medza dokázateľnosti (LOD), je potrebné do kolónky uviesť: ≤ LOD (LOD je potrebné uviesť ako hodnotu).

Pokiaľ ide o analyzované kongenéry, ktorých hodnota je nižšia ako medza kvantifikovateľnosti (LOQ), je potrebné do kolónky uviesť: ≤ LOQ (LOQ je potrebné uviesť ako hodnotu).

Pokiaľ ide o PCB kongenéry analyzované dodatočne s PCB-7 a PCB podobných dioxínom, vo formulári je potrebné doplniť číslo PCB kongenéro (napr. 31, 99, 110 atď.). Ak je vzorka podrobená analýze pre viaceré PCB kongenéry, ako je počet vyznačených riadkov, na konci formulára jednoducho pridajte nové riadky.

4. Poznámky

Okrem použitej metódy extrakcie tuku sa má táto kolónka použiť aj na dodatočné poznámky o predložených údajoch.

B. Formulár výsledkov analýz zameraných na špecifikáciu kongenérnych dioxínov, furánov, PCB podobných dioxínom a ostatných PCB v potravinách

Krajina		Poznámky Metóda extrakcie tuku:
Rok		
Výrobok		
Štádium uvedenia na trh		
Tkanivo		
Uvedenie výsledkov		
Spôsob odobrania vzoriek		
Počet vzoriek		
Metóda výroby		
Oblasť		
Počet častkových vzoriek		
Obsah tuku (%)		
Vlhkosť (%)		

1.	Dioxíny a furány (pg/g)	Kongenéry	TEF	LOD	LOQ	Návratnosť (%)	Výsledky	TEQ
	Metódy	2,3,7,8 – TCDD	1					
	Zistenie	1,2,3,7,8 – PeCDD	1					
	Jednotka	1,2,3,4,7,8 – HxCDD	0,1					
	Akreditácia	1,2,3,6,7,8 – HxCDD	0,1					
	Neistota (%)	1,2,3,7,8,9 – HxCDD	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01					
		OCDD	0,0001					
		2,3,7,8 – TCDF	0,1					
		1,2,3,7,8 – PeCDF	0,05					
		2,3,4,7,8 – PeCDF	0,5					
		1,2,3,4,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,7,8,9 – HxCDF	0,1					
		2,3,4,6,7,8 – HxCDF	0,1					
		1,2,3,4,6,7,8 – HpCDF	0,01					
		1,2,3,4,7,8,9 – HpCDF	0,01					
		OCDF	0,0001					

Spolu TEQ-PCDD/PCDF	
Horná hranica	
Stredná hranica	
Dolná hranica	

2.	Neorto PCB (pg/g alebo ng/kg)	PCB kongenéry	TEF	LOD	LOQ	Návratnosť (%)	Výsledky	TEQ
	Metódy	PCB-77	0,0001					
	Zistenie	PCB-81	0,0001					
	Jednotka	PCB-126	0,1					
	Akreditácia	PCB-169	0,01					
	Neistota (%)							
		PCB kongenéry	TEF	LOD	LOQ	Návratnosť (%)	Výsledky	TEQ
		PCB-105	0,0001					
		PCB-114	0,0005					
		PCB-118	0,0001					
		PCB-123	0,0001					
		PCB-156	0,0005					
		PCB-157	0,0005					
		PCB-167	0,00001					
		PCB-189	0,0001					

Spolu TEQ-PCB	
Horná hranica	
Stredná hranica	
Dolná hranica	

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. októbra 2004,

ktorým sa zakladá Európske fórum správy a riadenia spoločností

(2004/706/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

keďže:

- (1) Správne a transparentné riadenie spoločností je nevyhnutné na zlepšenie konkurencieschopnosti a efektívnosti podnikov v Európskej únii, ako aj na posilnenie práv zainteresovaných strán a ochranu tretích strán.
- (2) V septembri 2001 Komisia založila skupinu expertov na vysokej úrovni v oblasti obchodného práva, ktorej úlohou je pripravovať odporúčania vo veci moderného regulačného rámca obchodného práva. Aby sa táto skupina zaoberala konkrétne niekoľkými otázkami správy a riadenia spoločností, bola jej právomoc v oblasti obchodného práva ďalej rozšírená.
- (3) Po predložení záverečnej správy skupiny expertov na vysokej úrovni v oblasti obchodného práva 4. novembra 2002 vyzvala Rada Komisiu, aby pripravila Akčný plán pre obchodné právo a správu a riadenie spoločností; takýto akčný plán by mal byť považovaný najmä za reakciu na nedávne zlyhanie spoločností.
- (4) Komisia stanovila v Akčnom pláne modernizácie obchodného práva a zlepšenia správy a riadenia spoločností v Európskej únii⁽¹⁾, prijatom v máji 2003, súbory činností, ktoré sú potrebné na modernizáciu a zjednodušenie regulačného rámca, vrátane vytvorenia Európskeho fóra správy a riadenia spoločností.
- (5) Rada 22. septembra 2003 uvítala predloženie akčného plánu, ktorý považovala za dôležitý prvok zriadenia transparentného a stabilného kapitálového trhu v rozšírenej únii; Rada schválila pripomienku Komisie o dôležitosti konzultácií s odborníkmi a verejnosťou ako neoddeliteľnej časti rozvoja obchodného práva a správy a riadenia spoločností na európskej úrovni a vzala do úvahy zámer Komisie založiť fórum systémov správy a riadenia spoločností v rámci Európskej únie.

(6) Európske fórum správy a riadenia spoločností by malo slúžiť ako orgán výmeny informácií a najlepších skúseností, ktoré existujú v rámci členských štátov, s cieľom zlepšiť zblížovanie vnútroštátnych predpisov týkajúcich sa správy a riadenia spoločností, ako aj orgán, v rámci ktorého bude možné uvažovať, diskutovať a radiť Komisii v oblasti správy a riadenia spoločností.

(7) Európske fórum správy a riadenia spoločností by si malo vypracovať vlastný rokovací poriadok a plne rešpektovať úlohu a výsady inštitúcií⁽²⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa ustanovuje skupina expertov v oblasti správy a riadenia spoločností v Spoločenstve, nazvaná „Európske fórum správy a riadenia spoločností“ (ďalej len „forum“).

Článok 2

Úlohou fóra je, v rámci rozvíjania skúseností v oblasti správy a riadenia spoločností v členských štátoch, zlepšovať zblížovanie vnútroštátnych predpisov týkajúcich sa správy a riadenia spoločností a poskytovať Komisii strategické poradenstvo v otázkach politiky v oblasti správy a riadenia spoločností, či už na žiadosť Komisie, alebo z vlastnej iniciatívy.

Článok 3

Fórum sa skladá z osemnástich členov, ktorých skúsenosti a kompetencie v oblasti správy a riadenia spoločností sú na úrovni Spoločenstva všeobecne uznávané. Členov fóra vymenuje Komisia. Zoznam členov je uvedený v prílohe.

Komisia sa zúčastňuje na stretnutiach fóra a určí vysokého predstaviteľa, ktorý sa zapája do diskusií fóra.

Fóru predsedá zástupca Komisie.

Článok 4

Funkčné obdobie členov fóra je trojročné. Je obnoviteľné. Členovia fóra zostávajú vo funkcii po vypršaní trojročného obdobia dovtedy, kým nie sú nahradení alebo ich vymenovanie nie je predĺžené. V prípade odstúpenia alebo smrti člena fóra počas funkčného obdobia vymenuje Komisia nového člena fóra v súlade s článkom 3.

(1) KOM(2003) 284 konečná verzia.

(2) Text prebratý z bodu 9 záverov Rady z 22. septembra 2003.

Článok 5

Na informačné účely Komisia uverejní zoznam členov v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 6

Fórum môže požiadať odborníkov a pozorovateľov, aby sa zúčastnili na jeho stretnutiach.

Fórum môže ustanoviť pracovné skupiny.

Článok 7

Fórum predkladá Komisii výročnú správu.

Článok 8

Fórum prijme rokovací poriadok.

Sekretariát fóra zabezpečí Komisia.

Článok 9

Cestovné náklady a diéty, ktoré vzniknú členom, pozorovateľom a odborníkom v súvislosti s činnosťou fóra, nahrádza Komisia v súlade s ustanoveniami platnými v rámci Komisie. Ich funkcia nie je platená.

Článok 10

Fórum začne fungovať 18. októbra 2004.

V Bruseli 15. októbra 2004

Za Komisiu
Frederik BOLKESTEIN
člen Komisie

ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — ANNEKS — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

— Antonio Borges,
— Igor Adam Chalupec,
— Bertrand Collomb,
— Gerhardt Cromme,
— David Devlin,
— Emílio Gabaglio,
— José María Garrido,
— Peter Montagnon,
— Colette Neuville,
— Roland Oetker,
— Alastair Ross Goobey,
— Rolf Skog,
— Andreas Trink,
— Jaap Winter,
— Eddy Wymeersch.
